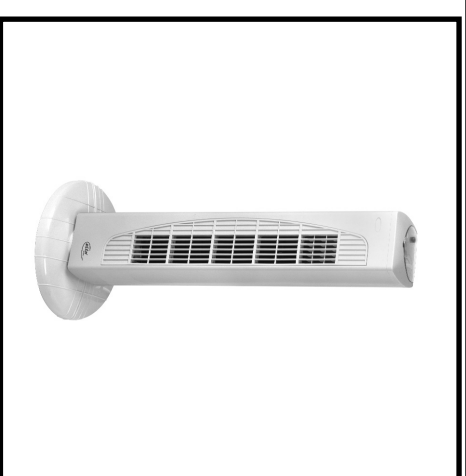




BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNALATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
NAYOD PRO OBSLUHU
KULLANIM KILAVUZU
INSTRUCIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



SÄULEN-VENTILATOR
TOWER FAN
VENTILATEUR COLONNE
ALÓ VENTILATOR
VENTILORE VERTICALE A COLONNA
VENTILADOR DE TORRE
VENTILADOR EM FORMA DE TORRE
WENTYLATOR KOLUMNOWY
TORENVENTILATOR
SLOUPOVÝ VENTILATOR
KALE FAN
VENTILATOR TURN
ВЕЖИЛАТОР
БАШЕННЫЙ ВЕНТИЛЯТОР

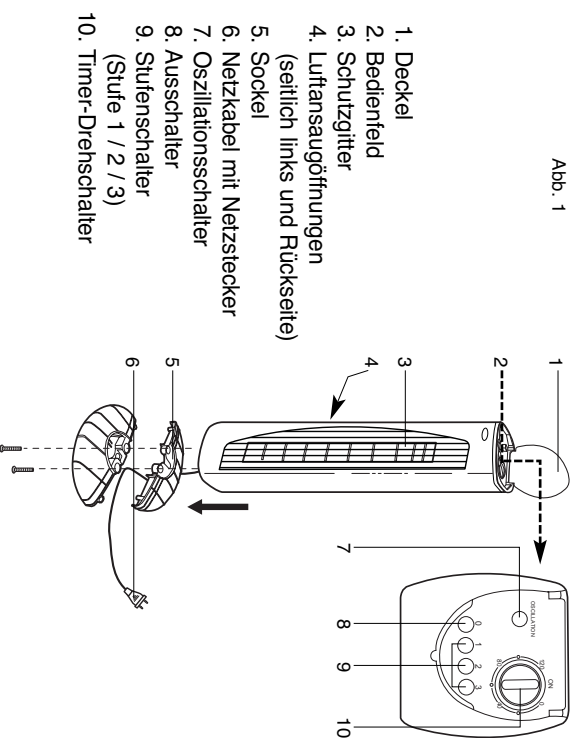
BEDIENUNGSANLEITUNG 9095N5 SÄULENVENTILATOR

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheits-hinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU

Abb. 1



1. Deckel
2. Bedienfeld
3. Schutzgitter
4. Luftansaughöffnungen (seitlich links und Rückseite)
5. Sockel
6. Netzkabel mit Netzstecker
7. Oszillationsschalter
8. Ausschalter
9. Stufenschalter (Stufe 1 / 2 / 3)
10. Timer-Drehschalter

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
 - Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
 - Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
 - Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen.
- Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**

- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Schutzgitter (3) muss jederzeit in einwandfreiem Zustand sein.
- Keinerlei Gegenstände in das Schutzgitter und die Luftansauggöffnungen (4) halten. Das Schutzgitter und die Luftansauggöffnungen dürfen während des Betriebes nicht abgedeckt werden.
- Kleinkinder, Kinder und ältere Personen sollten nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom ausgesetzt sein.
- Das Gerät nicht in sehr heißer oder feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer oder Toilette) in Betrieb nehmen.
- Vor der Reinigung oder der Demontage ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Gerät nie ohne Sockel oder in liegender Position betreiben.
- Das Gerät von losen Gegenständen wie Pflanzen, Vorhängen etc. fernhalten.
- Das Gerät darf erst ans Stromnetz angeschlossen werden, wenn es vollständig zusammengebaut ist.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt und ist als Ventilator zum Zirkulieren von Raumluft zu verwenden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

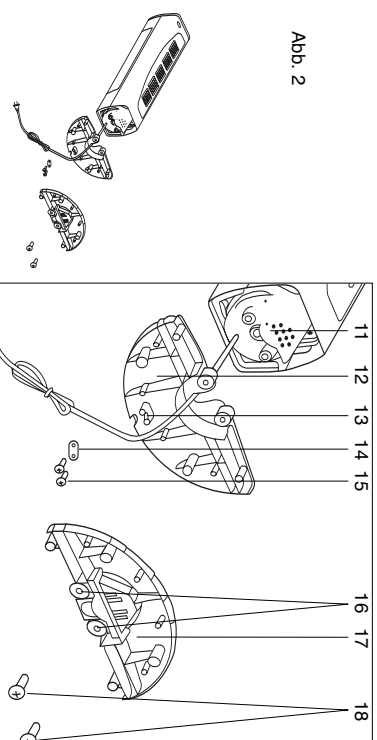
- Sämtliche Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät wie in *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen. Alle Teile vor der Benutzung sorgfältig abtrocknen.

MONTAGE

- Legen Sie den Säulenventilator auf eine flache Oberfläche (z. B. einen Tisch), so dass das Fußteil (11) zu Ihnen zeigt. *Siehe Abb. 2* zu den nachstehenden Montageschritten.
- Setzen Sie das hintere Socketteil (12) auf die 2 Nocken im Fußteil, wobei das Netzkabel (6) durch die Mitte geführt werden muss.
- Legen Sie das Netzkabel in die Aussparung des hinteren Socketteils und auf die Kabelaufnahme (13). Befestigen Sie das Netzkabel mit dem Kabelhalter (14) und den Kreuzschlitzschrauben (15).
- Setzen Sie das vordere Socketteil (17) auf das Fußteil. Das vordere Socketteil wird hierbei auf die Aufnahme im Fußteil, sowie den Nocken am hinteren Socketteil gesetzt.
- Befestigen Sie das vordere Socketteil, in dem Sie die Kreuzschlitzschrauben (18) in die Öffnungen am vorderen Socketteil (16) eindrehen.
- Der Säulenventilator kann jetzt senkrecht aufgestellt werden und ist einsatzbereit.

11. Fußteil
12. Hinteres Socketteil
13. Kabelaufnahme
14. Kabelhalter
15. Kreuzschlitzschraube (Kabelhalter)
16. Öffnung für Socketbefestigung
17. Vorderes Socketteil
18. Kreuzschlitzschraube (Socketbefestigung)

Abb. 2



BEDIENUNG

- Netzstecker (6) mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
- Öffnen Sie den Deckel (1). Durch Drücken der Stufenschalter 1 / 2 / 3 (9) wird das Gerät eingeschaltet und die gewünschte Geschwindigkeit ausgewählt.
 - 1 = niedrige Geschwindigkeit
 - 2 = mittlere Geschwindigkeit
 - 3 = hohe Geschwindigkeit

- Mit dem Ausschalter 0 (8) wird das Gerät ausgeschaltet.

Oszillation

- Soll der Ventilator während des Betriebes von links nach rechts schwenken, den Oszillationsschalter (7) drücken. Soll die Richtung des Luftstromes fest eingestellt werden, den Oszillationsschalter bei Erreichen der gewünschten Position erneut drücken.

Timer

- Der Ventilator ist mit einer Zeitschaltuhr ausgestattet, welche das Gerät nach Ablauf einer voreingestellten Zeit automatisch ausschaltet.
- Einer der Stufenschalter 1 / 2 / 3 muss im Timerbetrieb gedrückt sein.
- Stellen Sie die gewünschte Zeit von 0 - 120 Minuten durch Drehen des Timer-Drehschalters (10) im Uhrzeigersinn ein. Das Gerät schaltet nach Ablauf der eingestellten Zeit ab.
- Stellen Sie den Timer-Drehschalter auf ON, um das Gerät erneut einzuschalten.

D

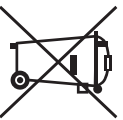
REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Ein feuchtes Tuch und ggf. etwas mildes Reinigungsmittel verwenden, um die Oberfläche des Gerätes zu reinigen.
- Zur Reinigung keinesfalls Benzin oder Lösungsmitel verwenden.
- Niemals scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel/-utensilien benutzen.
- Wird der Ventilator nicht mehr benötigt, diesen an einem kühlen, trockenen und vor Staub geschützten Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	:	220-240 V~ 50Hz
Leistungsaufnahme	:	45 Watt
Timereinstellung	:	bis zu 120 Minuten
Oszillationsbereich	:	60°

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

D

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurückzubringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie (beiliegende Garantiekarte), beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind; durch Instandsetzung oder Umtausch.

Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.



Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödermark
0710/9095N5

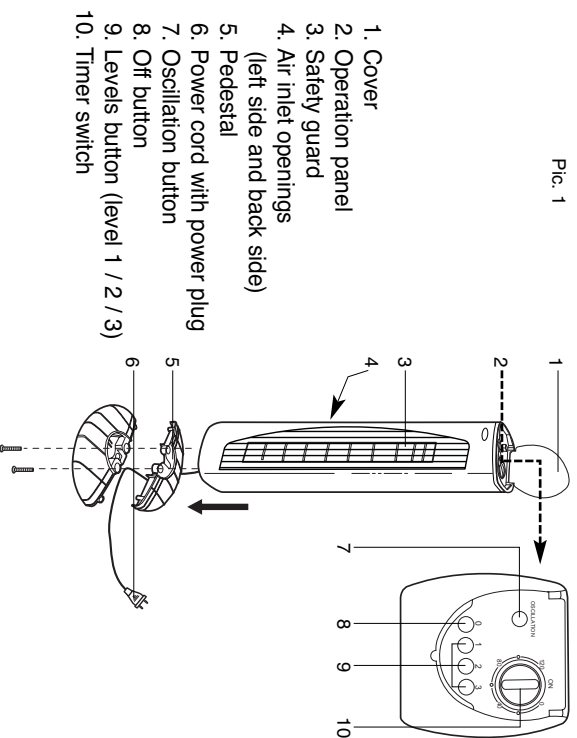
INSTRUCTION MANUAL 9095N5 TOWER FAN

Dear customer,

Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains. In order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

ASSEMBLY

Fig. 1



SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplugging the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.

- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. **This could cause an electric shock!**
- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Never use the cord to carry the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The safety guard (3) must be in faultless condition at any time.
- Do not put any objects into the safety guard or the air inlet openings (4). The safety guard and the air inlet openings may not be covered during operation.
- Small children, children and older persons should not be exposed to the cold stream of air for continuous time.
- Do not use the device in very hot or damp surroundings (e.g. bathroom or toilet).
- Unplug the mains plug from the electrical outlet before cleaning or disassembling.
- Never operate the device without pedestal or in a lying position.
- Keep loose objects like plants, curtains, etc. away from the device.
- Connect the device to power supply only after it is completely assembled.

INTENDED USE

- This device is only meant for private domestic use and has to be used as a fan to circulate the room air. The device is not intended for commercial or industrial use.

PRIOR TO FIRST USE

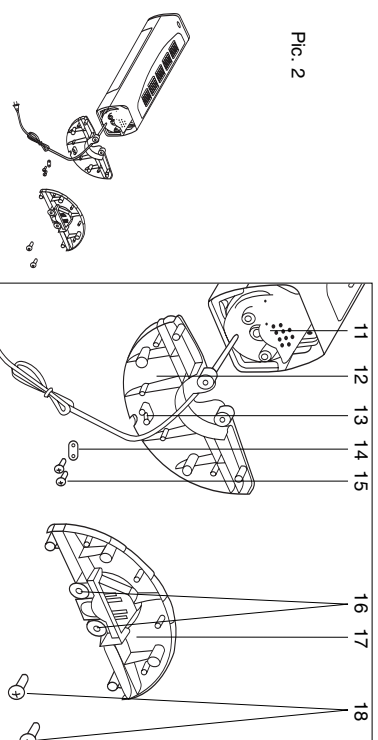
- Remove all packaging materials.
- Clean the appliance, as described in *Cleaning and Care*. Dry all parts carefully before using them.

ASSEMBLY

- Put the tower fan on a flat surface (e.g. a table) so that the base part (11) points to you. For the following assembly steps see Fig. 2.
- Put the back pedestal part (12) on the 2 cam levers in the base part; the power cord (6) must be placed in the middle of the base part.
- Put the power cord into the cut-out of the back pedestal part and on the cable guide (13).
- Fasten the power cord with the cable support (14) and the Phillips screws (15).
- Put the front pedestal part (17) on the base part. Put the front pedestal part on the cable guide in the base part as well as the cam levers at the back base part.
- Fasten the front pedestal part with the Phillips screws (18) in the openings at the front pedestal part (16.)
- Now set the tower fan vertically. It is ready for use.

11. Base part
12. Back pedestal part
13. Cable guide
14. Cable support
15. Phillips screw (cable support)
16. Opening for pedestal fastening
17. Front pedestal part
18. Phillips screw (pedestal fastening)

FIG. 2



OPERATION

- Connect the mains plugs (6) with a proper electrical outlet.
- Open the cover (1). Push the level buttons 1 / 2 / 3 (9) to switch on the device and select the desired level.
 - 1 = low speed
 - 2 = middle speed
 - 3 = high speed
- Push the off button (8) to switch off the device.

Oscillation

- Push the oscillation button (7) for swinging from left to right. To keep the air stream at certain position push the oscillation button again at the desired position.

Timer

- The fan is equipped with an automatic timer which automatically turns the device off after the set time is over.
- One of the level buttons 1 / 2 / 3 must be pushed in the timer mode.
- Adjust the desired time in the range of 0 - 120 minutes by turning the timer switch (10) clockwise. The device switches off after the set time is over.
- Put the timer switch on ON to switch on the device again.

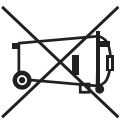
CARE AND MAINTENANCE

- Before cleaning the device, pull the power plug from the power outlet
- Please also observe the *Safety Advice*.
- Clean the surface of the device with a soft damp cloth and if necessary with a mild detergent.
- Do not use petrol or solvents to clean the device.
- Do not use harsh or abrasive detergents or cleaning tools.
- When not in use, store the fan in a cool, dry and protected from dust place.

TECHNICAL DATA

Operational voltage	:	220-240 V~ 50Hz
Power input	:	45 Watt
Timer	:	up to 120 Minutes
Range of oscillation	:	60°

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödemark
0710/9095N5

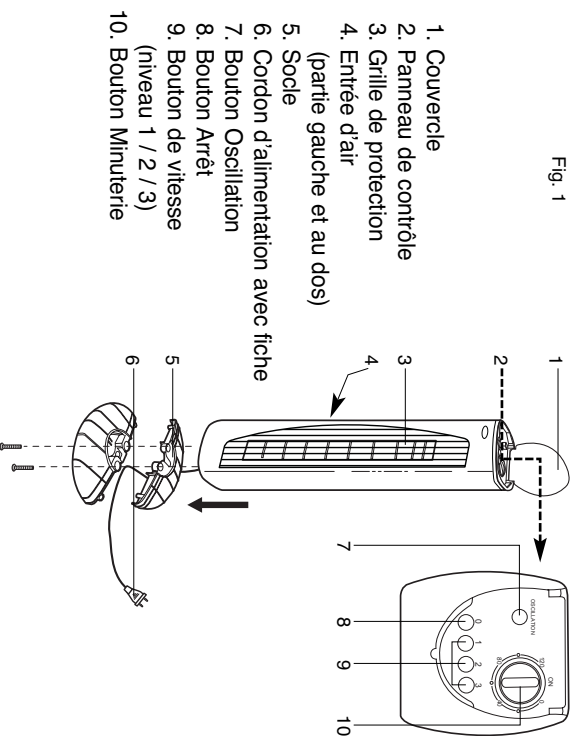
MODE D'EMPLOI 9095N5 VENTILATEUR COLONNE

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

ASSEMBLAGE

Fig. 1



INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usager.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle utilisation. **Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!**
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.

13

- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. **Il y a risque d'électrocution!**
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant différentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** L'appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles en sont sous surveillance ou on reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez toujours les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

14

CONSIGNES DE SECURITE

- La grille de protection (3) doit toujours être en parfait état.
- N'introduire aucun objet dans la grille de protection ou dans l'entrée d'air (4). Ne pas couvrir la grille de protection et l'entrée d'air pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas exposer les enfants et les personnes âgées au flux d'air froid de façon prolongée.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement particulièrement chaud ou humide (ex : Salle de bain ou toilettes).
- Débrancher l'appareil de la source d'alimentation avant le nettoyage ou le désassemblage.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son socle ou en position couchée.
- Maintenir les objets pendants tels que les plantes, les rideaux, ... etc. a distance de l'appareil.
- Connecter l'appareil a l'alimentation seulement après l'avoir complètement assemblé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Cet appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique et est destiné à être utilisé comme un ventilateur pour faire circuler l'air dans la pièce. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou industrielle.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez l'appareil comme décrit dans la partie *Nettoyage et Entretien*. Séchez soigneusement chaque élément avant utilisation.

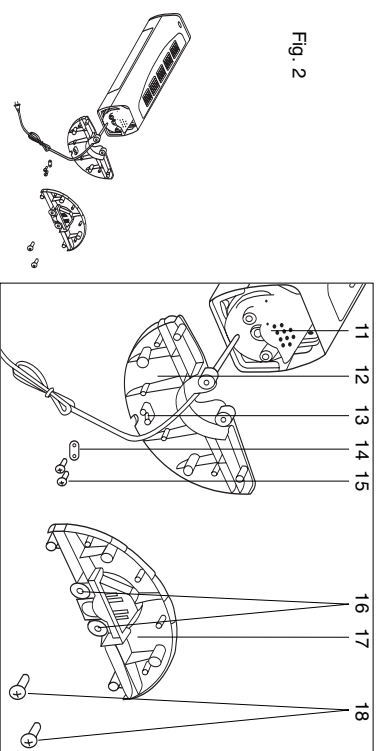
ASSEMBLAGE

- Placez la tour de ventilation sur une surface plane (ex: table) de façon à que le pied (11) se trouve face à vous. Pour les étapes d'assemblage suivantes, référez-vous à la Fig.2.
- Placez la partie arrière du socle (12) sur les deux leviers à came situés dans le pied de la tour; le cordon d'alimentation (6) doit être placé au milieu de la base de fixation.
- Placez le cordon d'alimentation dans l'encoche prévue à cet effet dans la partie arrière du socle et sur le guide de câble (13). Fixez le cordon d'alimentation avec le support de câble (14) et les vis cruciformes (15).
- Placez la partie avant du socle (17) sur le pied. Installez la partie avant du socle sur le guide de câble situé dans le pied, ainsi que sur les leviers à came de la partie arrière.
- Placez les vis cruciformes (18) dans les trous situés sur la partie avant du socle (16) et vissez-les.
- Placez la tour de ventilation en position verticale. L'appareil est désormais prêt à fonctionner.

15

11. Pied
12. Partie arrière du socle
13. Guide de câble
14. Support de câble
15. Vis cruciforme (support de câble)
16. Ouverture pour la fixation du socle
17. Partie avant du socle
18. Vis cruciforme (fixation du socle)

Fig. 2



UTILISATION

- Raccorder le cordon d'alimentation (6) à une prise de courant adaptée.
- Ouvrir le couvercle (1). Appuyez sur les boutons de vitesse 1 / 2 / 3 (9) pour allumer l'appareil et choisir la vitesse de ventilation désirée.
 - 1 = Vitesse faible
 - 2 = Vitesse moyenne
 - 3 = Vitesse forte
- Appuyez sur le bouton Arrêt (8) pour éteindre l'appareil.

Oscillation

- Appuyez sur le bouton Oscillation (7) pour faire osciller la tour de droite à gauche. Pour maintenir la ventilation dans une position spécifique, appuyez de nouveau sur le bouton Oscillation pour bloquer l'appareil dans la position désirée.

Minuterie

- Le ventilateur est équipé d'une Minuterie automatique ; l'appareil s'éteint automatiquement une fois que le temps programmé est totalement écoulé.
- Presser l'un des boutons de Vitesse 1 / 2 / 3 dans le mode Minuterie.
- Régler le temps de fonctionnement entre 0 et 120 minutes en tournant le bouton Minuterie (10) dans le sens des aiguilles d'une montre. L'appareil s'arrête lorsque le temps de fonctionnement programmé est totalement écoulé.
- Positionnez la minuterie sur ON pour rallumer l'appareil.

16

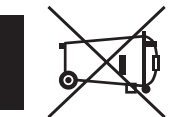
ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de procéder à son nettoyage.
- Veillez également à respecter les *Consignes de Sécurité*.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux et humide en utilisant un détergent doux si nécessaire.
- Ne pas utiliser d'essence ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs ni d'outils de nettoyage durs.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, stockez-le dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.

INFORMATION?TECHNIQUES

Tension de fonctionnement	:	220-240 V~ 50Hz
Puissance	:	45 Watt
Minuterie	:	Jusqu'à 120 Minutes
Angle d'oscillation	:	60°

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes:

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

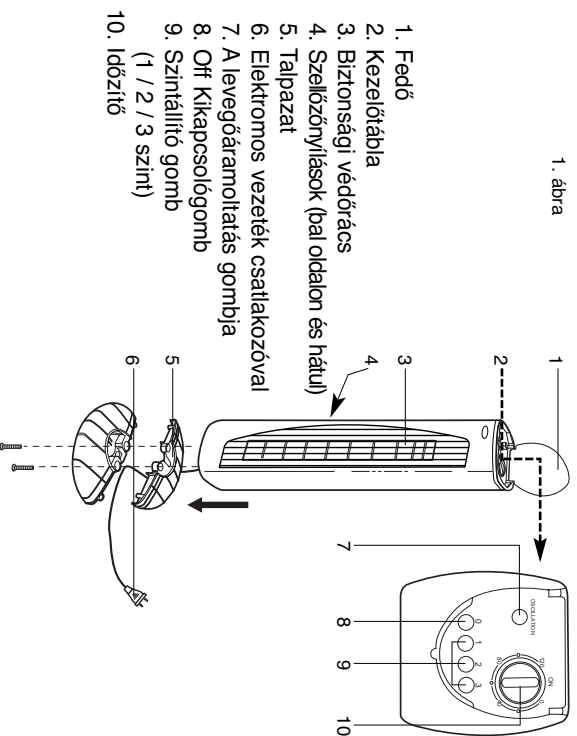


HASZNÁLATI UTASÍTÁS 9095N5 ÁLLÓ VENTILÁTOR

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálozathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetés szerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

ÖSSZEÁLLÍTÁS



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemzavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetés szerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkért nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálozathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálozati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adatlábiáján megadottaknak.
- A készüléket és a hálozati csatlakozót ne tegyük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálozati csatlakozót és a készüléket az újabban használatbavétel előtt ellenőriztessük szakemberrel.
- **Tilos házilag a készülékhez megnyitásával próbálkozni!**

- Ne dugjunk be a készülék belsejébe semmiféle tárgyat.
 - Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.
 - A hálozati csatlakozódugaszt tilos vizes vagy nedves kézzel megfogni.
 - Rendszeresen ellenőrizzük a hálozati csatlakozódkábelét és csatlakozódugaszt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket felfedezünk, feltétlenül cseréljessük ki a kábelét és a dugaszt a gyártóval, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatokat elkerüljük.
 - Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálozati csatlakozódkábelén vagy a csatlakozódugacson sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.
 - Semmiképpen ne próbálkozzunk a készülék házilagos megjavításával.
- Ez áramütés veszélyével járhat!**
- Ne vezessük a hálozati csatlakozódkábelét éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgyaktól és a nyílt lángtól. A hálozati csatlakozódkábelét mindig a csatlakozódugasznál fogva húzzuk ki az aljzathól.
 - Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-védőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelőjének beépítése.
 - A kábelét és az esetleg szükséges hosszabítódkábelét úgy vezessük, hogy ne legyen lehetőség annak megántsára, illetve arra, hogy valaki ráleljen.
 - Amennyiben hosszabítódkábelét használunk, ennek alkalmaznunk kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlforrosodhat.
 - A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.
 - A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül.
 - A gyermekek nem képesek azoknak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Eppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélkül használják.
 - Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzathól a hálozati csatlakozódugaszt.
 - **Vigyázzati!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálozathoz van csatlakoztatva.
 - A készüléket nem szabad a hálozati csatlakozó kábelnél fogva vinni.
 - Ezt a berendezést nem olyan személyek (köztük gyermekek) által való használatra szánják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek hiányzik a tapasztalatuk és tudásuk hozzá, hacsak nincsenek felügyelet alatt vagy nem részeseültek a berendezés használatára vonatkozó felvilágosításban olyan személy részéről, aki felelős biztonságukért.
 - A gyermekekre különösen vigyázni kell, nehogy játsszanak a berendezéssel.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A biztonsági védőrács (3) minden esetben legyen megfelelő állapotban.
- Ne helyezzen semféle tárgyat a biztonsági védőrácsba vagy a szellőzőnyílásokba (4).
- Működés közben soha ne takarja le a védőrácsot vagy a szellőzőnyílásokat.
- Kisgyermek, gyermek és idősök ne legyenek hosszú távon a hideg légáramlat előtt.
- Ne használja a készüléket túl forró vagy nyirkos környezetben (pl. fürdőszoba vagy WC).
- A készülék tisztítása vagy szétszerelése előtt húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját a konnektorból.
- Soha ne működtesse a készüléket a lábazata nélküli, illetve feketett helyzetben.
- A könnyebb tárgyakat, tehát függönyöket, szobanövényeket stb. tartsa távol a készüléktől.
- Csak akkor csatlakoztassa a készülék elektroos vezetékeit a hálózati áramra, ha már teljes mértékben összeállította azt.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- Ez a készülék kizárólag háztartási célra készült, a szoba levegőjének forgatására. Üzleti, ipari célra a készülék nem alkalmas.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

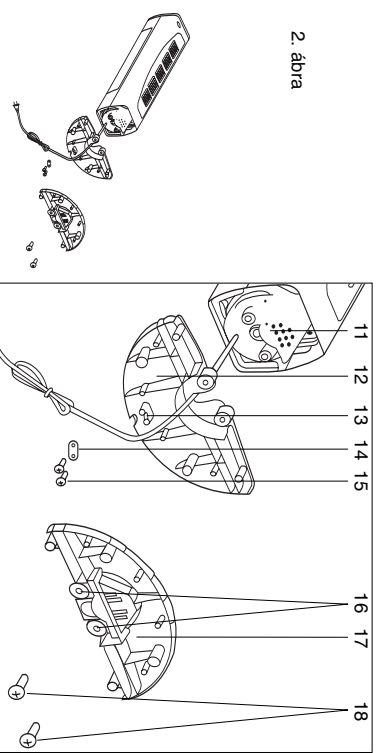
- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Tisztítsa meg a készüléket a *Tisztítás és Karbantartás* c. részben leírtak szerint. Használát előtt hagyja a készüléket teljes mértékben megszáradni.

ÖSSZEÁLLÍTÁS

- Tegye az álló ventilátort egyenletes felületre (i. asztalra), hogy az alapzat (11) Ön felé nézzen. Az ezt követő eljárásokhoz lásd a 2. ábrát.
- Helyezze a lábazat hátsó részét (12) az alapzatra 2 bemenetébe: az elektromos vezetéknek (6) az alapzat közepén kell futnia.
- Illesse az elektromos vezetéket a lábazat hátsó részének kimenetéhez, majd pedig a kábelvezetőhöz (13). Rögzítse az elektromos vezetéket a kábeltartóval (14) és a Philips csillagsavarral (15).
- Tegye rá a lábazat előlűs részét (17) az alapzatra. Tegye ezután az alapzaton a lábazat előlűs részét a kábelvezetőre, majd ugyanígy tegyen az alapzat hátsó részének bemenetével is.
- Rögzítse a lábazat első részét is a Philips csillagsavarral (18) a lábazat előlűs részének a nyílásainál (16).
- Ekkor állítsa az álló ventilátort függőleges helyzetbe. Ekkor a készülék működésre kész.

11. Alapzat
12. A lábazat hátlúsó része
13. Kábelvezető
14. Kábeltartó
15. Philips csillagsavarr (kábeltartó)
16. Nyílás a lábazat rögzítéséhez
17. A lábazat előlűs része
18. Philips csillagsavarr (a lábazat rögzítéséhez)

2. ábra



MŰKÖDÉS

- Csatlakoztassa az elektromos vezetéket (6) egy megfelelő konnektorbá.
- Nyissa fel a fedőt (1) és állítsa a készüléket a kívánt fordulatra az 1 / 2 / 3 szintállító hombok (9) segítségével.
 - 1 = alacsony sebesség
 - 2 = közepes sebesség
 - 3 = nagy sebesség
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg az Off Kikapcsológombot (8).

A levegő áramoltatása

- Nyomja meg a levegő áramoltatásának a gombját (7) a jobbról balra való áramoltatáshoz. Ha a légáram útját egy bizonyos irányba kívánja tartani, a kívánt helyzetben nyomja meg a levegő áramoltatásának a gombját ismét.

Időzítő

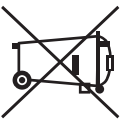
- A ventilátor automatikus időzítővel van ellátva, melynek köszönhetően a beállított idő elteltével a készülék magától kikapcsol.
- Az 1 / 2 / 3 gombok egyike legyen benyomva időzítő módban.
- Állítsa be a kívánt időt: 0 – 120 perces időtartamra, ehhez fordítsa az időzítő kapcsolóját (10) az óramutató járásával megegyező irányban. A beállított idő elteltével a készülék kikapcsol.
- Állítsa az időzítőt újra ON pozícióba a készülék újbóli beindításhoz.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját a kornektorból
- Kövesse a *Biztonsági Tanácsokat*.
- Tisztítsa meg a készülék külsejét puha vizes ruhával, ha szükséges, akkor enyhe tisztítószerrel.
- Ne használjon benzint vagy oldószereket a készülék tisztításához.
- Ne használjon durva, karcoló tisztítószereket vagy eszközöket a tisztításhoz.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárt helyen, száraz, tiszta környezetben, hőtől, portól nedvességtől védve.

TECHNIKAI ADATOK

Feszültség	:	220-240 V~ 50Hz
Aramfogyasztás	:	45 Watt
Időztető	:	120 percig állítható
A levegő áramoltatásának szöge	:	60°

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A termékben található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felírata erre hívja fel a figyelmét.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet:

A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.



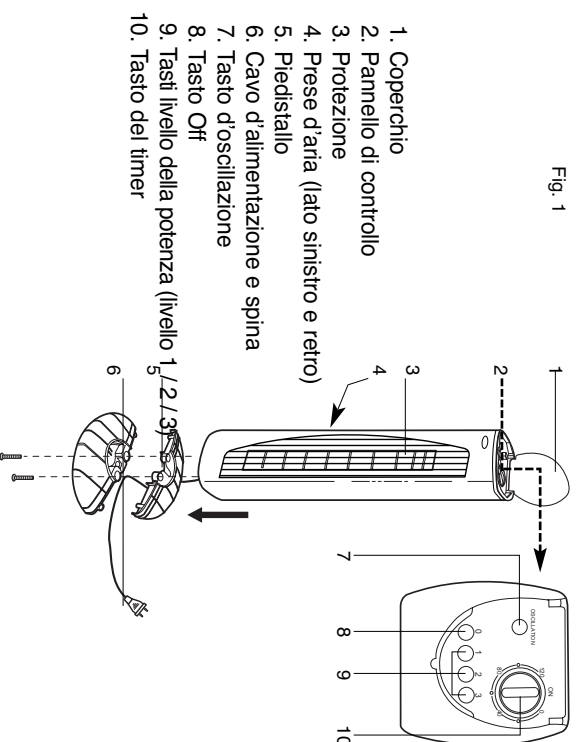
LIBRETTO ISTRUZIONI 9095N5 VENTILATORE VERTICALE A COLONNA

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

COMPONENTI

Fig. 1



NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo. **La mancata osservazione di queste indicazioni potrebbe causare una scarica elettrica!**
- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.

25

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- **Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità!**
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.
- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- **Attenzione!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.
- Assicuratevi che il frullatore sia disconnesso dalla presa prima di aggiungere o rimuovere qualunque componente. Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone (compresi i bambini) con capacità motorie, sensoriali o psichiche ridotte o comunque prive di esperienza con e conoscenza del dispositivo, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite circa l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per impedire che possano giocare con l'apparecchio.

26

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

- La protezione (3) deve essere sempre in perfette condizioni.
- Non mettete oggetti nella protezione o nelle prese d'aria (4). La protezione e le prese d'aria non devono mai essere coperte durante il funzionamento.
- Bambini piccoli, bambini e persone anziane non dovrebbero essere esposte all'aria fredda del ventilatore troppo a lungo.
- Non utilizzate il dispositivo in ambienti molto caldi o umidi (es. Bagno).
- Disconnettete la spina dalla rete elettrica prima della pulizia o dell'assemblaggio.
- Non utilizzate il dispositivo senza il piedistallo o se disteso orizzontalmente.
- Non porre il dispositivo vicino ad oggetti non fissi, come piante o tende.
- Connettete il dispositivo ad una presa di corrente solo dopo che sia stato completamente assemblato.

USO PREVISTO

- Questo dispositivo è pensato solamente per uso domestico e deve essere utilizzato come ventilatore per far circolare aria in una stanza. Il dispositivo non è pensato per un utilizzo commerciale o industriale.

PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere il materiale di confezionamento.
- Pulire il dispositivo come descritto in *Pulizia e Manutenzione*.
- Asciugare con cura tutte le parti del dispositivo prima di utilizzarlo.

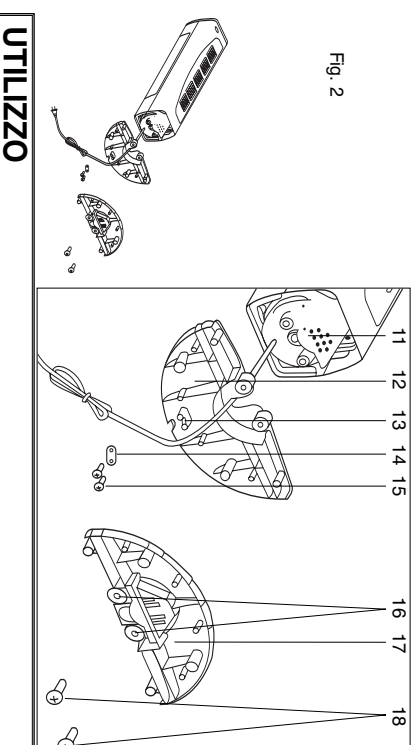
MONTAGGIO

- Posizionare il ventilatore a torre su una superficie piana (es. Un tavolo) in modo tale che la base (11) punti verso di voi. Per il prossimo processo di montaggio vedere la Fig. 2.
- Mettere la parte posteriore della base (12) sulle leve a camme nella base; il cavo d'alimentazione (6) deve essere posizionato al centro della base.
- Porre il cavo d'alimentazione nell'apertura sulla base e sulla guida del cavo. Assicurare il cavo d'alimentazione con il supporto del cavo(14) e le viti Phillips (15).
- Inserite la parte anteriore della base (17) sulla base. Porre la parte anteriore del piedistallo sulla guida del cavo nella base e sulle leve a camme sul retro della base.
- Serrare la parte anteriore della base con la vite a croce Phillips (18) nei fori sul fronte della base
- Porre il ventilatore in posizione verticale. E' pronto per l'uso.

27

11. Base
12. Parte posteriore della base
13. Guida del cavo
14. Supporto del cavo
15. Vite a croce phillips (supporto del cavo)
16. Foro per il serraggio della base
17. Parte anteriore della base
18. Vite a croce phillips (bloccaggio del piedistallo)

Fig. 2



UTILIZZO

- Connettere il cavo d'alimentazione (6) ad una presa elettrica.
- Aprire il coperchio (1). Premere i tasti del livello di potenza 1 / 2/ 3/ (9) per selezionare il desiderato livello di potenza.
1 = velocità bassa
2 = velocità media
3 = velocità alta

- Premete il tasto (8) per spegnere il dispositivo.

Oscillazione

- Premete il tasto per l'oscillazione (7) per iniziare la rotazione destrat/sinistra del ventilatore.
Per indirizzare la corrente d'aria in una data direzione premere nuovamente il tasto d'oscillazione mentre il ventilatore soffia nella direzione desiderata.

Timer

- Il ventilatore è dotato di un timer che spegne automaticamente il dispositivo quando il tempo preselezionato è passato.
- Uno dei tasti del livello di potenza deve essere premuto nella modalità timer.
- Regolate il tempo desiderato tra 0 e 120 minuti girando il termostato in senso (10) orario. Il dispositivo, si spegne automaticamente, passato il tempo preselezionato.
- Spostate il tasto del timer su ON per accendere nuovamente il dispositivo.

28

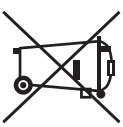
CURA E MANUTENZIONE

- Disconnettere il dispositivo dalla rete elettrica prima di procedere alla sua pulizia.
- Seguire le *Norme per la Sicurezza*.
- Pulire la superficie del dispositivo con un panno morbido e se necessario un detergente non aggressivo.
- Non utilizzare petrolio o solventi per pulire il dispositivo.
- Non utilizzare detersivi o utensili aggressivi o abrasivi o per la pulizia.
- Riporre il ventilatore in un posto fresco, asciutto e protetto dalla polvere, quando non è utilizzato.

DATI TECNICI

Voltaggio	:	220-240 V~ 50Hz
Potenza	:	45 Watt
Timer	:	Fino a 120 minuti
Range d'oscillazione	:	60°

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE



Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:

Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödemark
0710/9095N5

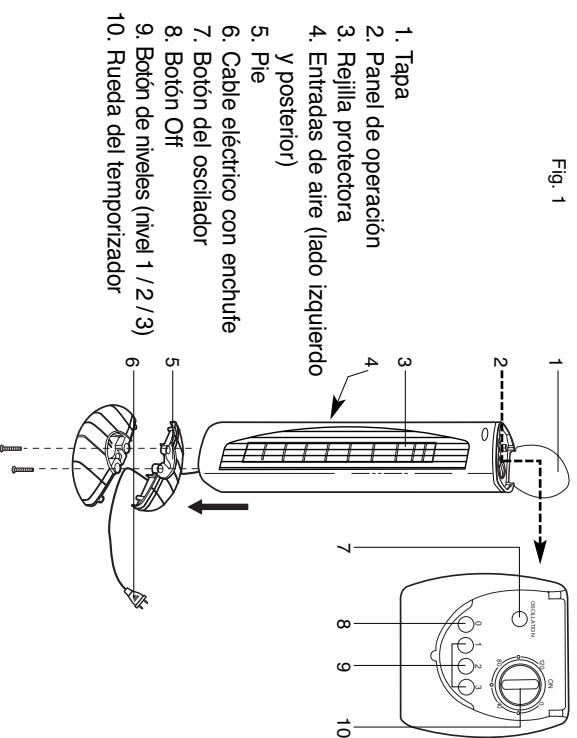
MANUAL DE INSTRUCCIONES 9095N5 VENTILADOR DE TORRE

Estimado cliente,

Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

COMPONENTES

Fig. 1



INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa.
- No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe inmediatamente y hacer verificar el aparato por una persona cualificada antes de utilizarlo nuevamente. **La no observancia de esta regla podría causar una descarga eléctrica fatal!**
- No enterrar abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.

- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos esté dañado, tendrá que ser substituido por el fabricante o por persona cualificada para evitar riesgos.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. **Puede dar lugar a una descarga eléctrica!**
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos mientras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos; por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atención!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato esté conectado a la toma de corriente.
- No sostenga el aparato por el cable.
- Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos a menos que este uso se realice bajo supervisión o instrucción de una persona responsable para garantizar la seguridad.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- La rejilla protectora (3) debe estar en perfectas condiciones en todo momento.
- No introduzca ningún objeto en la rejilla protectora o las entradas de aire (4). La rejilla protectora y las entradas de aire no deben cubrirse durante el funcionamiento.
- Los bebés, niños y personas mayores no deberían exponerse a la corriente de aire frío demasiado tiempo.
- No utilice el aparato en ambientes muy calientes o húmedos (ej. baño o lavabo).
- Desconecte el enchufe de la toma de tierra antes de limpiar o desmontar el aparato.
- Nunca utilice el aparato sin el pie o en posición tumbada.
- Mantenga los objetos sueltos como plantas, cortinas, etc. alejados del aparato.
- Conecte el aparato a la toma de corriente solo cuando esté completamente ensamblado.

USO IDEAL

- Este aparato fue diseñado exclusivamente para uso doméstico y privado, y debe usarse como ventilador para hacer circular el aire de la habitación. El aparato no es adecuado para su uso comercial o industrial.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Limpie el aparato tal como se describe en *Limpieza y Mantenimiento*. Seque cuidadosamente todas las partes del aparato antes de usarlo.

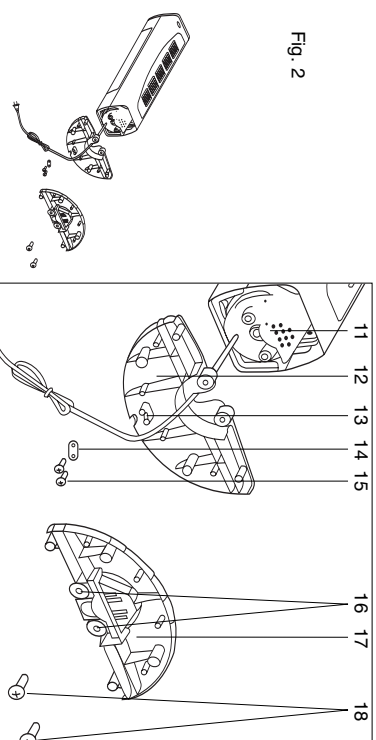
MONTAJE

- Ponga la torre del ventilador en una superficie plana (ej. una mesa) de forma que la parte de la base (11) apunte hacia usted. Para los siguientes pasos de montaje observe la Fig. 2.
- Ponga la parte posterior del pie (12) en las dos palancas de leva en la parte de la base; el cable eléctrico (6) debe colocarse en el medio de la parte de la base.
- Coloque el cable eléctrico en el hueco de la parte posterior del pie y en la guía del cable (13). Fije el cable eléctrico con el soporte del cable (14) y los tornillos estrella (15).
- Ponga la parte frontal del pie (17) en la parte de la base. Ponga la parte frontal del pie en la guía del cable en la parte de la base así como las palancas de leva en la parte posterior de la base.
- Fije la parte frontal del pie atornillando los tornillos estrella (18) en las aperturas de la parte frontal del pie (16).
- Ahora coloque la torre del ventilador verticalmente. Ya está listo para usarse.

33

11. Parte de la base
12. Parte posterior del pie
13. Guía del cable
14. Soporte del cable
15. Tornillo estrella (soporte del cable)
16. Apertura para la fijación del pie
17. Parte frontal del pie
18. Tornillo estrella (fijación del pie)

Fig. 2



UTILIZACIÓN

- Conecte el enchufe (6) a una toma de corriente adecuada.
- Abra la tapa (1). Pulse los botones de nivel 1 / 2 / 3 (9) para encender el aparato y seleccionar el nivel deseado.
 - 1 = velocidad lenta
 - 2 = velocidad media
 - 3 = velocidad rápida
- Pulse el botón off (8) para apagar el aparato.

Oscilación

- Pulse el botón de oscilación (7) para que el aparato gire de izquierda a derecha. Para mantener la corriente de aire en una posición determinada pulse el botón de oscilación nuevamente en la posición deseada.

Temporizador

- El ventilador está equipado con un temporizador automático que apaga el aparato automáticamente al terminarse el tiempo ajustado.
- Uno de los botones de nivel 1 / 2 / 3 debe estar pulsado en el modo temporizador.
- Ajuste el tiempo deseado en el rango de 0 – 120 minutos girando la rueda del temporizador (10) en sentido horario. El aparato se apagará al terminarse el tiempo ajustado.
- Ponga la rueda del temporizador a ON para volver a encender el aparato.

34

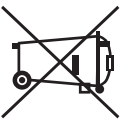
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Por favor, siga las *Instrucciones de Seguridad*.
- Limpie la parte exterior del aparato con un trapo suave y húmedo. Y con un detergente suave si es necesario.
- No utilice petróleo ni disolventes para limpiar el aparato.
- No use detergentes corrosivos o abrasivos ni utensilios de limpieza.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y limpio protegido del calor, el polvo y la humedad.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje nominal	:	220-240 V~ 50Hz
Potencia nominal	:	45 Watt
Temporizador	:	hasta 120 minutos
Rango de oscilación	:	60°

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseché este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad. En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía: Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsecuaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución. Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödernmark
0710/9095N5

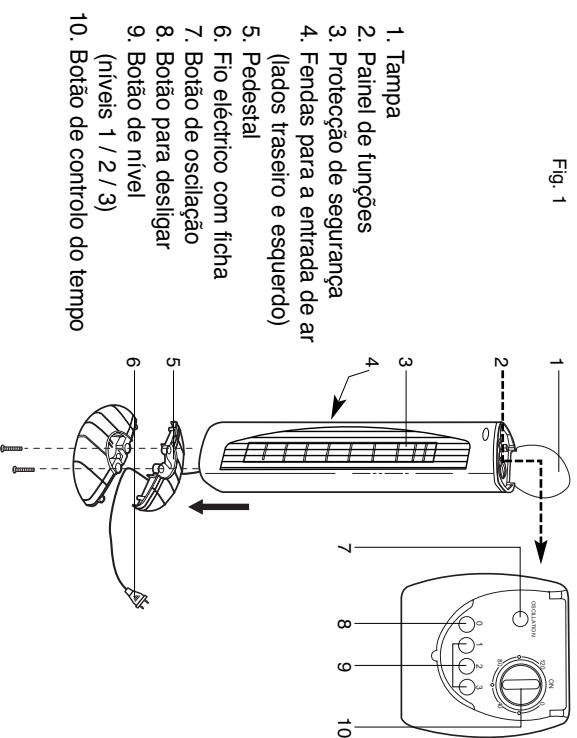
MANUAL DE INSTRUÇÕES 9095N5 VENTILADOR EM FORMA DE TORRE

Caro consumidor,

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

PARTES

Fig. 1



INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o dispositivo a fonte de corrente, verificar que a corrente e a voltagem correspondam aquelas indicadas na chapa.
- Não colocar o aparelho ou a tomada em água ou outro líquido. Em caso que isso aconteça acidentalmente, desligar o aparelho imediatamente e fazer-lo examinar por pessoa qualificada antes de utiliza-lo novamente. **A não observância desta regra pode causar um choque eléctrico fatal!**
- Não procurar abrir a caixa sozinho.
- Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.

- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir possíveis danos. Si o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituídos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir possíveis perigos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Poderá sofrer um choque eléctrico!**
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atenção!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que recebam supervisão ou formação sobre o uso do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- A protecção de segurança (3) deve estar intacta o tempo todo.
- Não coloque nenhum objecto na protecção de segurança ou nas fendas para a entrada de ar (4). A protecção de segurança e as fendas para a entrada de ar não devem ser cobertas durante o uso.
- Crianças pequenas e pessoas idosas não devem ficar expostos ao fluxo de ar frio por muito tempo.
- Não use o aparelho em ambientes muito quentes ou húmidos (como banheiros e lavatórios, por exemplo).
- Desligue o fio da tomada antes de ligar ou desmontar o aparelho.
- Nunca use o aparelho sem o pedestal ou na posição horizontal.
- Mantenha objectos soltos, como plantas, cortinas, etc., longe do aparelho.
- Conecte o aparelho à tomada somente depois que estiver completamente desmontado.

USO IDEAL

- Este aparelho serve somente para uso doméstico e deve ser usado como ventilação para fazer circular o ar no cómodo. Este aparelho não foi feito para fins comerciais ou industriais.

ANTES DO PRIMEIRO USO

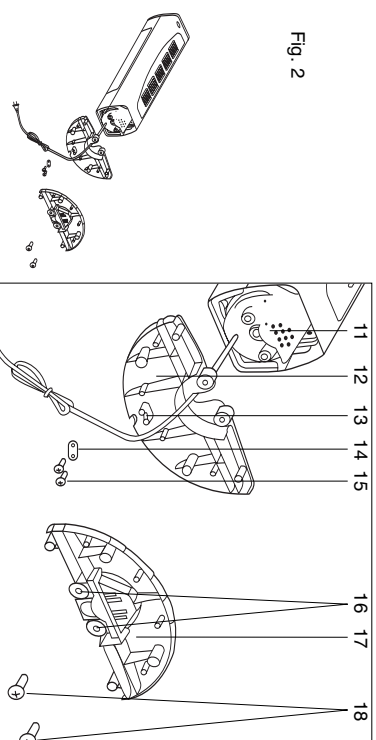
- Reire toda a embalagem.
- Limpe o aparelho como descrito em *Limpeza e Cuidados*. Seque todas as partes com cuidado antes de usá-lo.

MONTAGEM

- Coloque a torre do ventilador em superfície plana (como uma mesa, por exemplo) de forma que a base (11) aponte para a sua direcção. Para os seguintes passos de montagem, veja a Fig. 2.
- Coloque a parte do pedestal traseiro (12) nas duas alavancas da base, colocando o fio eléctrico (6) no meio da base.
- Coloque o fio eléctrico na tenda do pedestal traseiro e na guia para o fio (13). Aperte o fio eléctrico com o apoio do fio (14) e os parafusos (15).
- Coloque a parte do pedestal dianteiro (17) na base. Coloque o pedestal dianteiro na guia para o fio bem como nas alavancas na parte traseira da base.
- Aperte o pedestal dianteiro com os parafusos (18) nos orifícios do pedestal dianteiro (16).
- Coloque, em seguida, a torre do ventilador na posição vertical. Está agora pronto para o uso.

11. Base
12. Pedestal traseiro
13. Guia para o fio
14. Apoio do fio
15. Parafusos (apoio do fio)
16. Orifício para apertar o pedestal
17. Pedestal dianteiro
18. Parafusos (para apertar o pedestal)

Fig. 2



FUNCIONAMENTO

- Conecte o fio (6) a uma tomada adequada.
- Abra a tampa (1). Pressione o botão 1 / 2 / 3 (9) para ligar o aparelho e escolher a velocidade desejada.
 - 1 = velocidade baixa
 - 2 = velocidade média
 - 3 = velocidade alta
- Aperte o botão (8) para desligar o aparelho.

Oscilação

- Pressione o botão de oscilação (7) para fazer girar de um lado para o outro. Para manter o fluxo de ar numa determinada posição, pressione o botão de oscilação novamente na posição desejada.

Timer

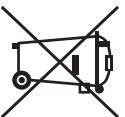
- O ventilador possui um timer automático que desliga o aparelho assim que o tempo desejado tiver transcorrido.
- Um dos botões de velocidade 1 / 2 / 3 deve estar pressionado para que o timer funcione.
- Ajuste o tempo desejado entre 0 - 120 minutos girando o timer (10) no sentido horário. O aparelho é então desligado após o tempo desejado.
- Coloque o timer na posição ON para ligar o aparelho novamente.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar o aparelho, retire o fio da tomada.
- Atenção também às *Normas de Segurança*.
- Limpe a superfície do aparelho com um pano macio e húmido e, se necessário, com detergente suave.
- Não use derivador do petróleo ou solventes para limpar o aparelho.
- Não use utensílios de limpeza ou detergentes abrasivos ou fortes.
- Quando não estiver em uso, guarde o ventilador em local fresco, seco e protegido contra poeira.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem nominal	:	220-240 V ~ 50Hz
Potência nominal	:	45 Watt
Timer	:	até 120 minutos
Raio de oscilação	:	60°

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No deseches este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, depositarlo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad. En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradecemos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía: Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución. Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.



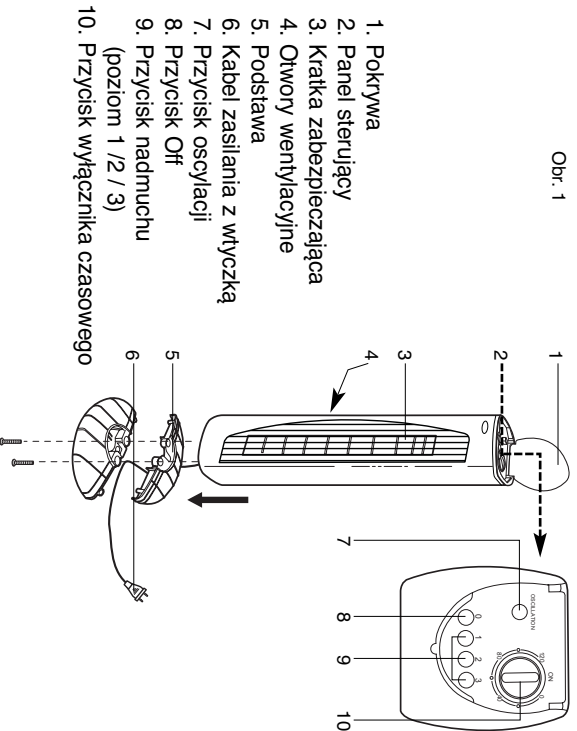
INSTRUKCJA OBSŁUGI 9095N5 WENTYLATOR KOLUMNOWY

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA

Obr. 1



1. Pokrywa
2. Panel sterujący
3. Kratka zabezpieczająca
4. Otwory wentylacyjne
5. Podstawa
6. Kabel zasilania z wtyczką
7. Przycisk oscylacji
8. Przycisk Off
9. Przycisk nadmuchu
- (poziom 1 / 2 / 3)
10. Przycisk wyłącznika czasowego

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przekazać przed ponownym użyciem do przeglądu przez fachowca. **Istnieje**

niebezpieczeństwo zagrożenia życia przez porażenie prądem!

- Nigdy nie otwieraj samemu obudowy!
- W żadnym wypadku nie wprowadzać przedmiotów do wnętrza obudowy.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami, nie stawiać go na wilgotnym podłożu i nie używać go, jeżeli jest mokre.
- Nigdy nie chwytać wtyczki mokrymi rękami.
- Kontrolować regularnie kabel zasilający i wtyczkę pod względem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń kabel zasilający i wtyczka muszą zostać wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca w celu uniknięcia narażenia na niebezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający i wtyczka wykazują uszkodzenia, urządzenie upadło na ziemię lub uszkodzone zostało uszkodzone w inny sposób. W takich przypadkach przekazać urządzenie do kontroli względnie naprawy w specjalistycznym warsztacie.
- Nie próbować nigdy naprawy samemu. **Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
- Nie zawieszaj kabla sieciowego nad ostrymi kantami i trzymać z dala od gorących przedmiotów i otwartego płomienia. Odkładać kabel od gniazadka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Dodatkową ochronę zapewnić montaż w instalacji domowej zabezpieczenia o znamionowym prądzie wyzwalającym nie większym jak 30 mA. Proszę zasięgnąć rady u instalatora urządzeń elektrycznych.
- Kabel zasilający, jak i ewentualny przedłużacz tak ułożyć, żeby nie było możliwe niezamierzone pociągnięcie oraz potknięcie się o niego.
- Jeżeli używany jest przedłużacz, musi on posiadać odpowiednie parametry. W przeciwnym wypadku nastąpić może przegrzanie kabla i/lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i do stosowania na zewnątrz.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie jego użytkowania.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństwa wyrzyskującego z nieumiejętnego obchodzenia się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nigdy nie wolno pozwolić dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazadka, jeżeli urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono do gniazadka.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za kabel.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, odróżniających się brakiem doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej wskazówki dotyczące używania urządzenia.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie używały urządzenia do zabawy.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Kratka zabezpieczająca (3) musi znajdować się w stanie nienaruszonym przez cały czas.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych lub kratki zabezpieczającej (4). Podczas pracy kratka zabezpieczająca oraz otwory wentylacyjne nie mogą być zakryte.
- Małe dzieci oraz osoby starsze nie powinny być wystawione na działanie strumienia zimnego powietrza przed dłuższy czas.
- Nie używaj urządzenia w gorących lub wilgotnych pomieszczeniach (np. w łazience).
- Przed czyszczeniem lub demontażem urządzenia, odłącz kabel zasilania z gniazda sieci.
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia bez podstawy lub w pozycji leżącej.
- Trzymaj przedmioty, takie jak kwiaty, zaslony za dala od urządzenia.
- Podłączaj urządzenie do gniazda sieci wyłącznie po zakończeniu procesu montażu.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego oraz do cyrkulacji powietrza wewnątrz pomieszczenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku handlowego ani przemysłowego.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

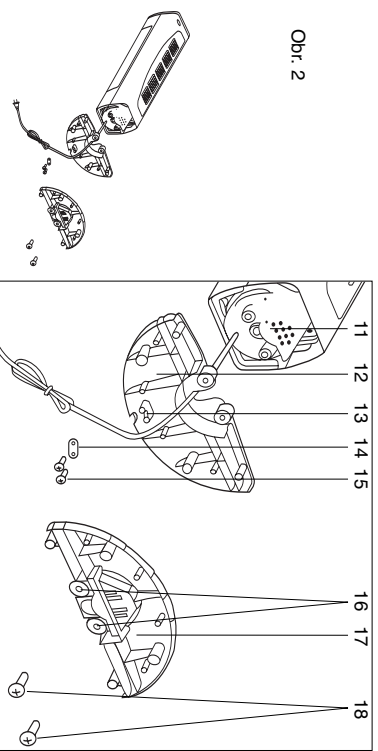
- Usuń wszystkie elementy opakunkowe.
- Wyczyść urządzenie, jak zostało to opisane w części *Czyszczenie i konserwacja*. Przed użyciem dokładnie wysusz wszystkie części urządzenia.

BUDOWA

- Ustaw wentylator na płaskiej powierzchni (np. na stole), tak, aby urządzenie główne (11) skierowane było w twój kierunek. Dla późniejszych etapów montażu zobacz Fys. 2
- Położ tylną podstawę (12) na 2 prowadnicach znajdujących się na urządzeniu głównym; kabel zasilania (6) musi być umieszczony w środkowej części.
- Umieść kabel zasilania w wycięciu na tylnej podstawie oraz w prowadnicy kabła zasilania (13). Przykręć kabel zasilania za pomocą nakładki blokującej (14) oraz śrub krzyżakowych (15).
- Umieść przednią podstawę (17) na urządzeniu głównym. Umieść przednią podstawę na prowadnicy kabła zasilania, oraz na prowadnicach tylnej podstawy.
- Przykręć przednią podstawę za pomocą śrub krzyżakowych (18) przez otwory znajdujące się na podstawie (16).
- Następnie ustaw wentylator w pozycji pionowej. Urządzenie jest gotowe do użycia.

11. Urządzenie główne
12. Tylina część podstawy
13. Prowadnica kabła zasilania
14. Nakładka blokująca
15. Śruba krzyżakowa (do przykręcenia kabła zasilania)
16. Otwory do przykręcenia podstawy
17. Przednia część podstawy
18. Śruba krzyżakowa (do przykręcenia podstawy)

Obr. 2



OBSŁUGA

- Podłącz wtyczkę (6) do odpowiedniego gniazda zasilania.
 - Otwórz pokrywę (1). Wciśnij pożądaną przycisk poziomu nadmuchu 1 / 2 / 3 (9), aby włączyć urządzenie.
 - 1 = niska prędkość
 - 2 = średnia prędkość
 - 3 = wysoka prędkość
 - Wciśnij przycisk Off (8), aby wyłączyć urządzenie.
- Oscylacja**
- Przesuń przycisk oscylacji (7) w prawo, aby ustawić tryb wahałkowy. Aby utrzymać strumień powietrza w określonym kierunku, ponownie przesuń przycisk oscylacji w pożądaną pozycję.
- Wyłącznik czasowy**
- Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik czasowy, który wyłącza urządzenie po upływie ustawionego czasu.
 - Jeden z przycisków poziomu nadmuchu 1 / 2 / 3 musi być wciśnięty.
 - Przekręć wyłącznik czasowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić pożądaną czas po jakim urządzenie się wyłączy 0 – 120 minut. Urządzenie wyłączy się po upływie ustawionego czasu.
 - Ustaw wyłącznik czasowy do pozycji ON, aby ponownie włączyć urządzenie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

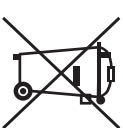
- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od gniazda zasilania.
- Postępuj zgodnie z *Instrukcjami Bezpieczeństwa*.
- Czyść obudowę urządzenia za pomocą delikatnej, wilgotnej szmatki, oraz w razie potrzeby użyj delikatnego detergentu.
- Nie używaj benzyny ani innych rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia.
- Nie używaj silnych detergentów ani specjalnych narzędzi.
- Gdy urządzenie nie jest w użyciu przechowuj je w suchym, czystym, chronionym kurzu pomieszczeniu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	:	220-240 V~ 50Hz
Moc	:	45 Watt
Wyłącznik czasowy	:	do 120 minut
Zasięg oscylacji	:	60°

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.



Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby są starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewniła nabywcom:
 Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nieuprawnioną.



elta GmbH
 Carl-Zeiss-Str. 8
 D-63322 Rödermark
 0710/9095N5

GEBRUIKSAANWIJZING 9095N5 TORENVENTILATOR

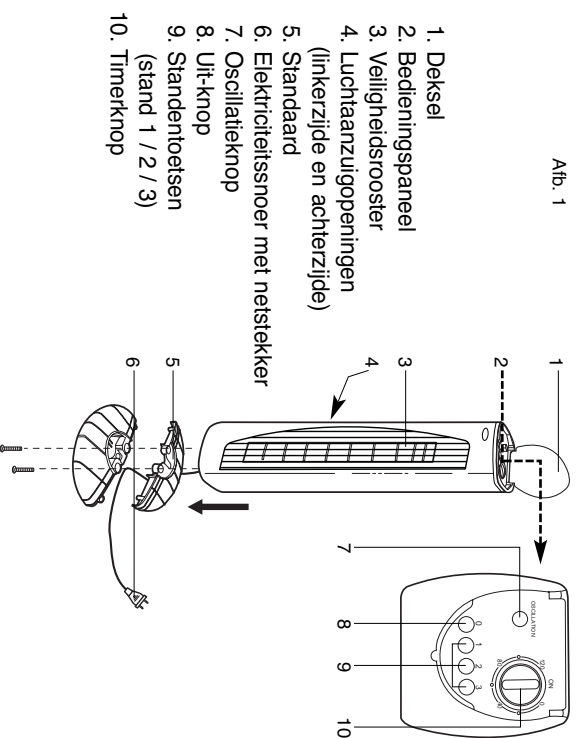
Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies.

Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

ONDERDELEN

Abt. 1



VEILIGHEIDINSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Geleive voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch ooit in het water terechtkomt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken. **Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok!**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!

- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- **Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!**
- De netkabel niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.
- De inbouw van een verliesstroomschakelaar met een nominale afvalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een blijvende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-installateur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.
- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuilen niet herkennen. Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of om gebruikt te worden door personen zonder ervaring en/of met een gebrekkige kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid instaat of van die persoon instructies hebben gekregen hoe ze het apparaat moeten gebruiken.
- Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Het veiligheidsrooster (3) moet te allen tijde in perfecte conditie zijn.
- Stop geen voorwerpen in het veiligheidsrooster of in de lucht aanzuigopeningen (4).
- Het veiligheidsrooster en de lucht aanzuigopeningen mogen niet bedekt worden tijdens gebruik.
- Kinderen en oudere mensen mogen niet te lang achter elkaar aan de koude luchtstroom blootgesteld worden.
- Gebruik het apparaat niet in zeer hete of vochtige omgevingen (bv. badkamer of toilet).
- Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of uit elkaar haalt.
- Gebruik het apparaat nooit zonder de standaard of in liggende positie.
- Houd loshangende voorwerpen zoals planten, gordijnen, enz. uit de buurt van het apparaat.
- Sluit het apparaat pas aan op de elektriciteitsvoeder als het volledig gemonteerd is.

BEOOGD GEBRUIK

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privé- en huishoudelijk gebruik en moet gebruikt worden voor luchtcirculatie in de kamer. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

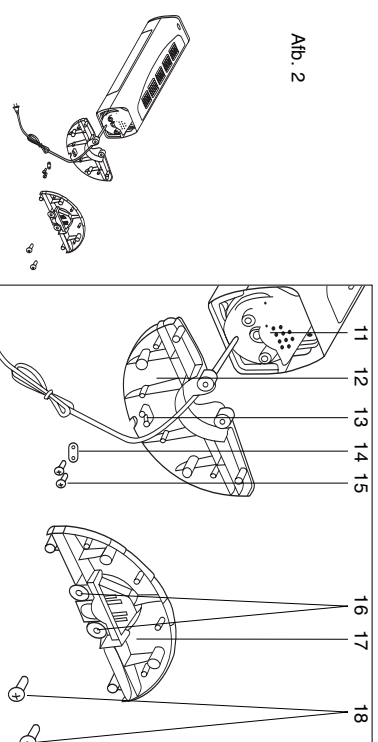
- Verwijder al het verpakkende materiaal.
- Maak het apparaat schoon beschreven in *Schoonmaken en Onderhoud*. Droog alle onderdelen van het apparaat zorgvuldig voor gebruik.

MONTAGE

- Zet de torenventilator zo neer op een gelijkmatig oppervlak (bv. een tafel) dat het voetstuk (11) naar u toe wijst. Zie afb. 2 voor de volgende montageschappen.
- Zet het achterste deel van de standaard (12) op de 2 nokken in het voetstuk; het elektriciteitsnoer (2) moet in het midden van het voetstuk geplaatst worden.
- Leg het elektriciteitsnoer in de uitsparing in het achterste deel van de standaard en in de kabelbevestiging (13). Bevestig het elektriciteitsnoer met de kabelhouder (14) en de kruiskopschroeven (15).
- Zet het voorste deel van de standaard (17) op het voetstuk. Zet het voorste deel van de standaard op de kabelbevestiging in het voetstuk en op de nokken in het achterste deel van de standaard.
- Bevestig het voorste deel van de standaard door de kruiskopschroeven (18) in de openingen in het voorste deel van de standaard (16) te draaien.
- Zet de torenventilator nu rechtop neer. Het apparaat is klaar voor gebruik.

11. Voetstuk
12. Achterste deel standaard
13. Kabelbevestiging
14. Kabelhouder
15. Kruiskopschroef (Kabelbevestiging)
16. Opening voor bevestiging standaard
17. Voorste deel standaard
18. Kruiskopschroef (bevestiging standaard)

Afb. 2



BEDIENING

- Sluit de netstekker (6) aan op een geschikt stopcontact.
- Open het deksel (1). Druk op de standenboetsen 1 / 2 / 3 (9) om het apparaat in te schakelen en de gewenste stand te selecteren.
 - 1 = lage snelheid
 - 2 = middelmatige snelheid
 - 3 = hoge snelheid
- Druk op de uit-knop (8) om het apparaat uit te schakelen.

Oscillatie

- Druk op de oscillatieknop (7) om de ventilator van links naar rechts te laten zwenken. Druk weer op de oscillatieknop om de luchtstroom in een bepaalde positie te houden.

Timer

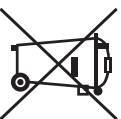
- De ventilator is uitgerust met een automatische timer die het apparaat na de ingestelde tijd automatisch uitschakelt.
- In de timer-stand moet één van de standentoetsen 1 / 2 / 3 ingedrukt zijn.
- Stel de gewenste tijd in van 0 - 120 minuten door de timerknop (10) met de klok mee te draaien. Het apparaat schakelt uit nadat de ingestelde tijd verstreken is.
- Zet de timerknop op ON om het apparaat weer in te schakelen.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Verbreek de stroomtoevoer voordat u begint met schoonmaken.
- Volg de *Veiligheidsinstructies*.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek en indien noodzakelijk, met een mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik geen olie of oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik geen zware of bijtende schoonmaakmiddelen of apparaten.
- Berg het apparaat op buiten het bereik van kinderen op een droge, schone plaats die beschermd is tegen hitte, stof en vocht.

TECHNISCHE GEGEVENS

Gemeten voltage	:	220-240 V~ 50Hz
Gemeten vermogen	:	45 Watt
Timer	:	Tot 120 minuten
Oscillatiebereik	:	60°

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelzpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, onderzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties:

Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kosteloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling.

Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

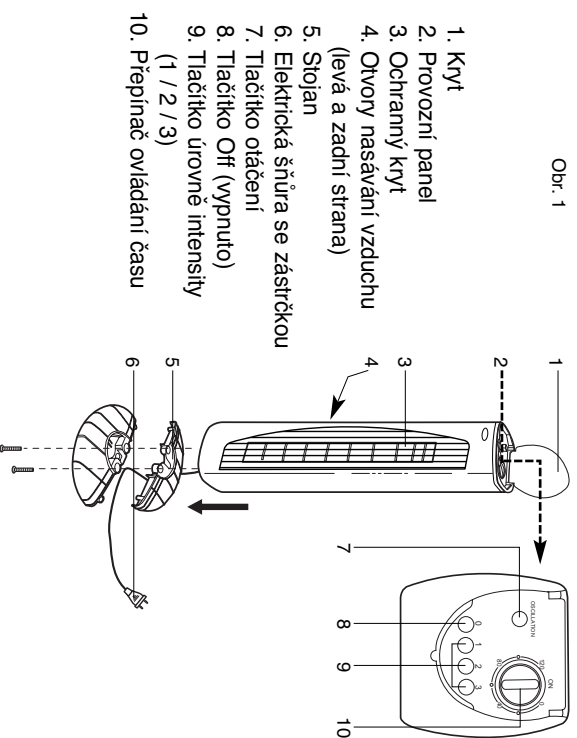


NÁVOD PRO OBSLUHU 9095N5 SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

Vážení zákazníci, než připojíte vaši fritézu do elektrické sítě, pečlivě prostudujte tento návod k obsluze, aby se nesprávným použitím nepoškodila. Pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Pokud předáváte fritézu třetím stranám, musí být tento Návod k použití nedílnou součástí.

MONTÁŽ

Obr. 1



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nesprávným provozem a nevhodným použitím se může fritéza poškodit a uživatel se může zranit.
- Fritéza se může používat pouze pro svůj určený účel. Není přebírána žádná zodpovědnost za jakékoli možné poškození, zapříčiněné nesprávným použitím či nevhodnou manipulací.
- Než připojíte fritézu k elektrické síti zkontrolujte, zda se napětí a výkon shoduje s údaji na výkonostním štítku.
- Zařízení či zásuvku neponořujte do vody či jiných kapalin. Pokud se však náhodou zařízení ocitne ve vodě, okamžitě odpojte zařízení a před dalším použitím jej nechejte zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- **Nedodržení může zapříčinit závažný úraz elektrickým proudem!**
- Nikdy se nepokoušejte otvírat plášť zařízení.
- Do pláště neumísťujte žádné předměty.
- Zařízení neobsluhujte s mokřýma rukama, nepoužívejte na mokřem

podkladu nebo pokud je samo zařízení mokré.

- Nedočtykejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Pravidelně kontrolujte možné poškození přívodního kabelu a zástrčky. Je-li přívodní kabel či zástrčka poškozená, musí být vyměněny výrobcem nebo kvalifikovanou osobou, abyste nebyli vystaveni nebezpečí.
- Zařízení nepoužívejte, pokud upadlo nebo bylo jiným způsobem poškozeno nebo pokud je poškozen přívodní kabel či zásuvka. V případě poškození nechejte zařízení zkontrolovat, popřípadě opravit v elektro-servisu.
- Nikdy se nepokoušejte opravovat zařízení sami. **Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem!**
- Nenechávejte přívodní kabel na ostřích předmětech a zajištěte, aby byl v dostatečné vzdálenosti od horkých předmětů a přímých plamenů. Zástrčku vytahněte ze zásuvky tak, že držíte pouze zástrčku.
- Je možné nainstalovat zvláštní ochranu do elektrické instalace domu a to použitím proudovým jističem s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30mA. Pro radu požádejte vašeho elektrikaře.
- Ujistěte se, že nehrozí žádné nebezpečí díky nebare vedenému přívodnímu či prodlužovacímu kabelu, nebo že o něj nemůže během používání kdokoli klopýtnout.
- Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být vyhovovat příkonu zařízení, jinak může dojít k přehřátí prodlužovacího kabelu nebo zástrčky.
- Toto zařízení není vhodné pro komerční použití ani pro venkovní použití.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru během používání.
- Děti nejsou schopné rozeznat nebezpečí, jenž je spojené s nesprávným používáním elektrických zařízení. Nedovoľte tedy, aby děti používaly domácí spotřebiče bez dozoru.
- Vždy odpojujte zástrčku ze zásuvky, pokud se fritéza nepoužívá a před čištěním.
- **Výstraha!** Fritéza je stále pod jmenovitým elektrickým napětím, pokud je připojena do síťové zásuvky.
- Nikdy nenoste fritézu za kabel.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalosti, ledaže by byli pod dohledem nebo poučeny o použití přístroje osobou zodpovědnou za bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si nehráli s přístrojem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Ochranný kryt (3) musí být vždy v perfektním stavu.
- Do otvorů v ochranném krytu či do otvorů nasávání vzduchu nevkládejte žádné předměty.
- Ochranný kryt a otvory nasávání vzduchu nesmí být během provozu zakryty.
- Malé děti, děti a starší osoby by neměly být po delší dobu vystaveny proudu studeného vzduchu.
- Nepoužívejte přístroj ve velmi horkém či vlhkém okolí (např. v koupelně či na záchodě)
- Před čištěním či demontáží odpojte hlavní zásitrčku ze zásuvky.
- Nikdy nezapínejte přístroj bez stojanu či v ležící poloze.
- Dbejte na to, aby byly volné předměty jako rostliny, záclony, atd. v dostatečné vzdálenosti od přístroje.
- Zapojte přístroj do zdroje elektrického proudu pouze po kompletní montáži.

DOPORUČENÉ POUŽITÍ

- Přístroj je určen pouze pro domácí soukromé použití jako větrák pro cirkulaci vzduchu v místnosti. Zařízení není určeno pro obchodní či průmyslové použití.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

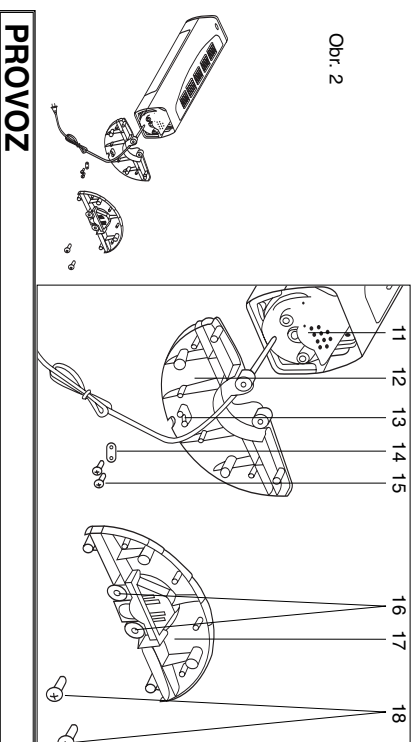
- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Očistěte zařízení tak jak popsáno níže v *Čištění a údržba*. Před použitím opatrně osušte veškeré části zařízení.

MONTÁŽ

- Postavte stojící větrák na rovný povrch (např. stůl) tak, aby základna (11) směřovala směrem k vám. Následující kroky montáže jsou na obr. 2.
- Položte zadní část stojanu (12) na 2 páčky vačky v základně; elektrická šňůra (6) musí vést středem základny.
- Umištěte elektrickou šňůru do otvoru v zadní části stojanu a na vodič kabelu (13).
- Upevněte kabel kabelovou podporou (14) a křížovými šrouby (15)
- Umištěte přední část stojanu (17) na základnu. Umištěte přední část stojanu na vodič kabelu v základně stejně tak jako páčky vačky na zadní části základny.
- Upevněte přední část stojanu ulažením křížových šroubů (18) v otvorech v přední části stojanu (16).
- Nyní postavte stojící větrák vertikálně. Je připraven k použití.

11. Základna
12. Zadní část stojanu
13. Vodič kabelu
14. Podpora kabelu
15. Křížové šrouby (podpora kabelu)
16. Otvory pro ulažení stojanu
17. Přední část stojanu
18. Křížové šrouby (ulažení stojanu)

Obr. 2

**PROVOZ**

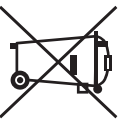
- Připojte hlavní zásitrčky (6) do vhodné zásuvky.
 - Otevřete kryt (1). Stisknutím tlačítka intenzity 1/2/3 (9) přístroj zapne a zvolte požadovanou intenzitu.
 - 1 = nízká rychlost
 - 2 = střední rychlost
 - 3 = vysoká rychlost
 - Přístroj vypnete stisknutím tlačítka Off (8).
- Otáčení**
- Stiskněte tlačítko otáčení (7) pro otáčení zleva doprava. Pro stabilizaci proudu vzduchu v určité poloze stiskněte opakovaně tlačítko otáčení a přístroj se v požadované poloze zastaví.
- Časomíra**
- Větrák je vybaven automatickou časomírou, která automaticky vypne přístroj po uplynutí nastaveného času.
 - V modu časomíry musí být stisknuto některé z tlačítek intenzity 1/2/3.
 - Nastavte požadovaný čas v rozmezí 0 - 120 minut otočením spínače časovače (10) ve směru hodinových ručiček. Přístroj se po uplynutí nastaveného času vypne.
 - Přepnutím časomíry d režimu ON přístroj opět zapne.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním zařízení odpojte od zdroje.
- Dodržujte prosím *Bezpečnostní Pokyny*.
- Očistěte přístroj zvenku pomocí měkkého, vlhkého hadříku, v případě nutnosti s pomocí jemného čistícího prostředku.
- Pro čištění nepoužívejte benzín či rozpouštědla.
- Očete kulmu vlhkým hadříkem. Žádná další údržba není potřeba.
- Nepoužívejte koncentrované či abrazivní čisticí prostředky či nástroje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nominální napětí	:	220-240 V ~ 50Hz
Nominální výkon	:	45 Watt
Časomíra	:	Až 120 minut
Rozsah otáčení	:	60°

UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklaci, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Naše zařízení podléhají před vexpedování přísné kontrole kvality. I když napříč veškeré starostlivosti během výroby nebo během přepravy dojde k poškození, žádáme vás, aby jste se obrátili na zákaznický servis Elta (tel. 0800/555510). Mimo nároků vyplývajících ze zákonné záruky má kupující garanční nárok: Pro zakoupený přístroj poskytujeme 24-měsíční lhůtu, (příložený garanční list), která se začíná dnem zakoupení přístroje. Během této doby bezplatně odstraňujeme opravou nebo výměnou všechny nedostatky, které jsou prokazatelně chybami materiálu nebo výroby. Nedostatky v důsledku nepřiměřeného zacházení s přístrojem a chyb, které vyplývají ze zásahů nebo oprav, případně z instalace jiných nebo cizích částí, nespádají do působnosti této záruky.



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödemark
0710/9095N5

KULLANIM KLAVUZU

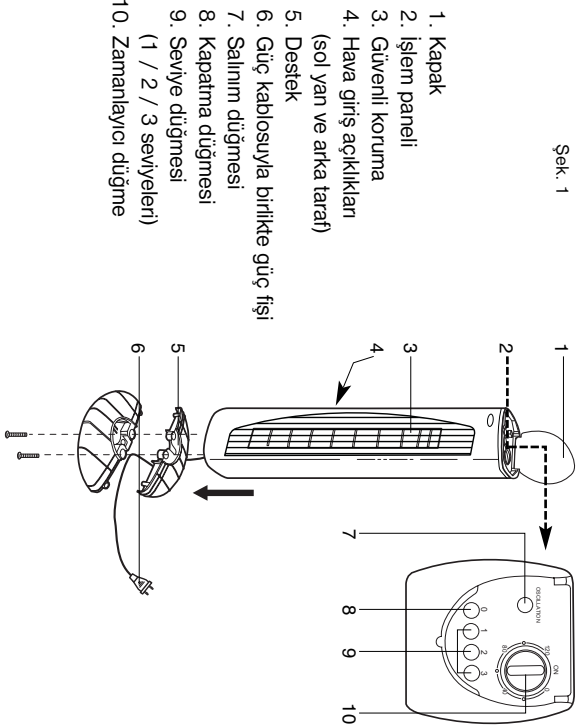
9095N5 KALE FAN

Sayın Müşterimiz;

Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına vererseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

MONTAJ

Şek. 1



GUVENLİK BILGISI

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takılmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bir sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. **Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebep olabilir!**
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.

- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekiyorsa tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. **Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz!**
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için, evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlike!** Alet kullanımında değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.
- Bu alet; aletin güvenliğinden sorumlu personel tarafından aletin kullanımına ilişkin talimat verilmedikçe ya da kullanımı esnasında kontrol (nezaret) yapılmadıkça, düşük fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteleri veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımına yönelik değildir.
- Bu aletle oynamalarını sağlamak için çocuklar kontrol ve denetim altında tutulmalıdır.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Güvenli koruma (3) her zaman kususuz koşullarda olmalıdır.
- Güvenli korumanın ya da hava giriş açıklıklarının (4) içine hiçbir alet koymayınız. Güvenli koruma ve hava giriş açıklığı işlem devam ediyorken örtmeyiniz.
- Küçük çocukları, çocukları ve yaşlı insanları soğuk hava akımına maruz bırakmamalısınız.
- Cihazı çok sıcak ya da nemli ortamlarda kullanmayınız (banyo ya da tuvalet gibi).
- Montajı çıkarmadan ya da temizlik yapmadan önce fişi prizden çekiniz.
- Cihazı desteği olmadan yatırı bir pozisyonunda çalıştırmayınız.
- Bitki, perde vb. nesnelere cihazdan uzak tutunuz.
- Cihazı yalnızca, tamamen montajlandıktan sonra güç kaynağına bağlayınız.

KULLANIM AMACI

- Bu cihaz sadece özel alanlar için üretilmiştir ve oda hava dolaşımını sağlamak için kullanılır. Cihaz ticari ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmamıştır.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

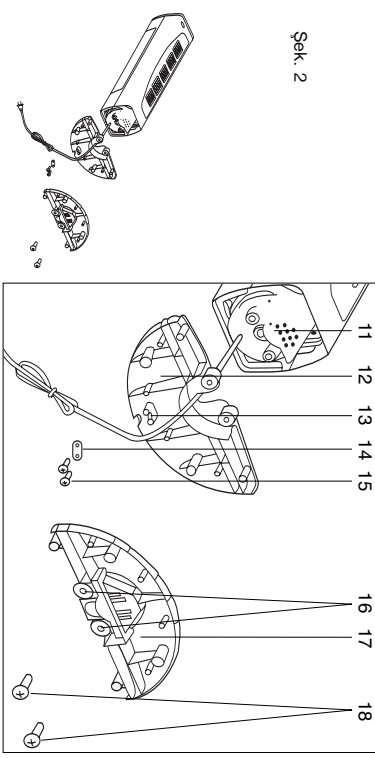
- Paketlemiş bütün materyalleri çıkartın.
- Aşağıda açıklanan *Temizleme ve Bakım* tarifine göre temizleyiniz. Cihazı kullanmadan önce dikkatlice bütün parçalarını kurulumuz.

MONTAJ

- Kule fanı düz bir zemine koyunuz (masa gibi) böylelikle ana parçasını (11) koyunuz. Montaj basamakları için res. 2.'ye bakınız.
- Arka destek parçalarını (12) ana parçanın üzerindeki 2 kola koyunuz; güç kablosunu (6) mutlaka ana parçanın ortasına yerleştirmelisiniz.
- Güç kablosunu arka destek parçasından geçirerek kablo yatağına (13) yerleştiriniz. Kablo girişine (14) güç kablosunu bağlayınız ve Philipsle vidalayınız (15).
- Ön destek parçalarını (17) ana parçaya yerleştiriniz. Arka destek parçası kolları gibi ön destek parçalarını kablo yatağının üzerinde ana parçaya yerleştiriniz.
- Ön destek parçası üzerinde bulunan açıklıklara (16) Philips vidalarıyla (18) ön destek parçalarını bağlayınız.
- Kule fanı dik olarak koyunuz. Kullanımına şimdi hazır.

11. Ana parça
12. Arka destek parça
13. Kablo yatağı
14. Kablo girişi
15. Philips vida (kablo girişi için)
16. Destek bae'lantı'sı için aç-kıklar
17. Ön destek parçası
18. Philips vida (destek bae'lantı'sı için)

Şek. 2

**İŞLEM**

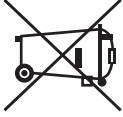
- Ana fişi (6) uygun bir prize bağlayınız.
 - Kapağı (1) açınız. Cihazı açmak için seviye düğmesine 1 / 2 / 3 (9) basınız ve istediğiniz seviyeyi seçiniz.
 - 1 = düşük hız
 - 2 = orta hız
 - 3 = yüksek hız
 - Cihazı kapatmak için off (kapatı) düğmesine basınız.
- Salınım**
- Soldan sağa doğru sallanması için salınım düğmesine (7) basınız. Hava buharını belli bir pozisyonunda tutmak için istediğiniz pozisyonunda salınım düğmesine tekrar basınız.
- Zamanlayıcı**
- Fan, otomatik olarak zamanın bitmesini ayarlayan ardından cihazı kendi kapatan otomatik zamanlayıcıyla donatılmıştır.
 - Zamanlama modundaki seviye düğmelerinden 1 / 2 / 3 birine basılmalıdır.
 - Zamanlama düğmesini (10) saat yönünde döndürerek 0 – 120 dakika arasında istediğiniz zamana ayarlayınız. Cihaz zamanı dolduktan sonra sonra kapanacaktır.
 - Cihazı tekrar açmak için zamanlayıcı düğmesini ON(AÇ) konumuna getiriniz.

TEMİZLEME VE BAKIM

- Cihazı temizlemeden önce fişten çıkartınız.
- Lüften Koruma Talimatları'nı uygulayınız.
- Cihazın kaplamasını yumuşak ve nemli bir bez ile gerekirse hafif bir deterjan ile temizleyiniz.
- Cihazı temizlemek için petrol ya da çözücü kullanmayınız.
- Sert ya da yıpratıcı deterjanlar ya da temizleme aleti kullanmayınız.
- Cihazı çocuklardan uzak ve kuru yerlerde saklayınız, sıcak, tozlu ve nemli ortamlarda muhafaza etmeyiniz.

TEKNİK BİLGİLER

Dönme Voltajı	:	220-240 V [~]	50Hz
Dönme Gücü	:	45 Watt	
Zamanlayıcı	:	120 Dakikayı aşkın	
Salınım aralığı	:	60°	

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmaktadır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptir. Eski cihazları geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağımız desteklerle, çevrenizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTİ VE MÜSTERİ SERVİSİ

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketicisi, yasalarla belirlenmiş aşğıdaki garanti haklarına sahiptir:

Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar taratımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründen noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır. Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklırsa garanti kapsamında değildir.



elita GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödermark

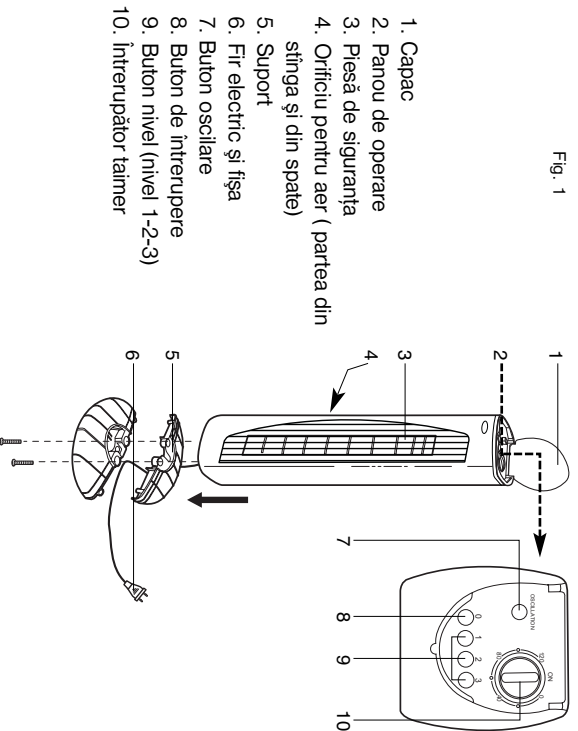
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE 9095N5 VENTILATOR TURN

Stimata clientă, stimat client,

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a racorda aparatul dumneavoastră la rețeaua electrică, pentru a evita pagubele produse de utilizarea necorespunzătoare. Acordați o atenție specială indicațiilor de siguranță. În cazul în care dați acest aparat unor terțe persoane, trebuie predate împreună și aceste instrucțiuni de utilizare.

COMPONENTE

Fig. 1



1. Capac
2. Panou de operare
3. Piesă de siguranță
4. Orificiu pentru aer (partea din stînga și din spate)
5. Suport
6. Fir electric și fișă
7. Buton oscilare
8. Buton de intrerupere
9. Buton nivel (nivel 1-2-3)
10. Întrerupător talmer

INDICAȚII DE SIGURANȚA

- Utilizarea și manevrarea necorespunzătoare pot provoca disfuncționalitatea ale aparatului și rănirea utilizatorului.
- Aparatul nu trebuie utilizat decât în scopul prevăzut. La utilizarea necorespunzătoare destinației sau manipulare neadecvată nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele pagube survenite.
- Verificați înainte de racordare la rețea dacă tipul de curent sau tensiunea rețelei corespund cu indicațiile de pe plăcuța de date tehnice.
- A nu se cufunda aparatul sau ștecărul de rețea în apă sau în alte lichide. În cazul în care se întâmplă totuși ca aparatul să cadă în apă, scoateți imediat ștecărul din priză și dispuneți verificarea lui de către un specialist înainte de o noua utilizare. **Pericol de moarte sau electrocutare!**
- Nu încercați niciodată să deschideți singuri carcasa!
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în interiorul carcasei.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podeaua udă sau în condiții de umezeală.

- Nu apucați niciodată ștegarul de rețea cu mâinile ude sau umeze.
- Verificați regulat cablul și ștecărul de rețea de eventuale defecțiuni. În cazul apariției defecțiunilor, cablul și ștecărul de rețea trebuie înlocuite de către producător sau de către un specialist calificat, pentru a evita distrugerile.
- Nu puneți aparatul în funcțiune când cablul sau ștecărul de rețea în cazul în care aparatul a căzut pe podea sau s-a defectat în alt mod. În astfel de cazuri duceți aparatul la verificat și eventual reparat într-un atelier specializat.
- **Nu încercați niciodată să reparați singuri aparatul. Există pericolul electrocutării!**
- Nu agățați cablul de rețea de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți sau flăcări libere. Scoateți din priză numai apucând ștecărul.
- Se asigură o protecție suplimentară printr-un dispozitiv încorporat, de protecție împotriva curenilor reziduali, cu o intensitate de declanșare nu mai mare de 30 mA în instalațiile casnice. Cereți statul electricianului.
- Dispuneți cablul precum și un cablu eventual necesar în așa fel încât să nu-l puteți trage din neatenție sau să vă împiedicați de el.
- În cazul utilizării unui prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat puterii corespunzătoare, altfel se poate ajunge la supraîncălzirea cablului și/ sau a ștecărului.
- Acest cablu nu este destinat nici utilizării în scopuri comerciale și nici utilizării exterioare.
- În timpul utilizării nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Copiii nu sunt conștienți de pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a aparatelor electrice. De aceea nu lăsați aparatele casnice la îndemâna copiilor fără ca aceștia să fie supravegheați.
- **Atenție!** Aparatul este alimentat cu curent doar atât timp cât acesta este alimentat la rețeaua de curent.
- A nu se transporta aparatul ținându-l de cablul sau de alimentare.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă se află sub supraveghere sau au fost instruite privitor la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.
- Copiii vor fi supravegheați pentru a exista siguranța că nu se joacă cu dispozitivul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Piesa de siguranță (3) trebuie să fie în condiție optimă tot timpul.
- Nu plasați nici un obiect în orificiu pentru aer (4) sau pe piesa de siguranță. Nu accesați orificiul pentru aer sau piesa de siguranță în timpul funcționării.
- Copiii și oamenii în vîrstă trebuie să evite expunerea de lungă durată la curentul de aer rece.
- Nu utilizați dispozitivul în medii foarte reci sau umede (e.g. baie sau vîceu).
- Scoateți fișa din priză înainte de a curăța sau dezmonta dispozitivul.
- Nu utilizați dispozitivul fără suport sau în poziție orizontală.
- Nu plasați dispozitivul în imediată apropiere a obiectelor de felul draperiilor, plantelor, etc.
- Conectați la o sursă de energie doar după ce a fost complet asamblat.

UTILIZAREA PREDESTINATĂ

- Acest dispozitiv e predestinat utilizării în medii casnice ca un ventilator pentru a circula aerul în încăperi închise. Dispozitivul nu este destinat utilizării comerciale sau industriale.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Scoateți tot ambalajul.
- Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor în *Curățare și întreținere*.
- Uscăți bine toate piesele înainte de utilizare.

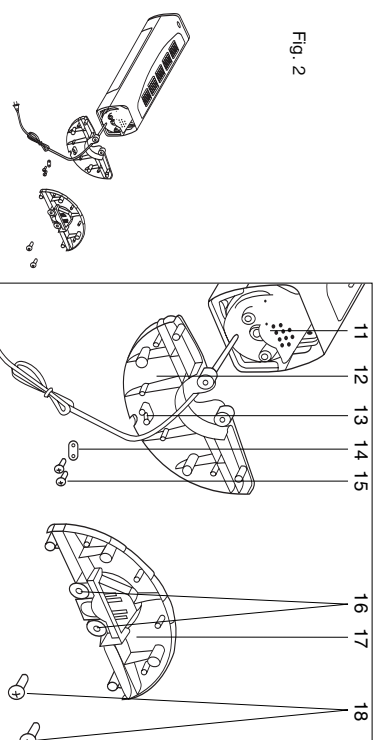
ASAMBLARE

- Plasați ventilatorul-turn pe o suprafață netedă în așa fel ca baza să fie îndreptată spre dumneavoastră. Pentru a continua asamblarea, vedeți Fig.2.
- Plasați partea din spate a suportului pe cele 2 leviere din baza dispozitivului, firul electric (6) trebuie să treacă prin centrul bazei.
- Treceți firul prin gaura suportului spre dispozitivul ghidare a firului (13).
- Fixați firul cu ajutorul fixatorului de fir (14) și cu șuruburile Phillips (15).
- Plasați partea din față a suportului (17) pe bază. Fixați partea din față a suportului de dispozitivul ghidare fir pe bază, fixați leverele în parte din spate a bazei.
- Fixați partea din față a suportului cu șuruburile Phillips (18) în deschizăturile din față (16).
- Plasați dispozitivul vertical, e pregătit pentru funcționare.

RO

11. Bază
12. Suportul din spate
13. Dispozitiv ghidare fir
14. Fixator fir
15. Șurub Phillips (fixator fir)
16. Deschizături fixare suport
17. Suport din față
18. Șurub Phillips (fixare suport)

Fig. 2

**FUNCȚIONARE**

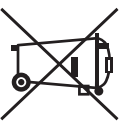
- Conectați fișa (6) la o priză potrivită.
 - Deschideți capacul (1). Apăsăți butonul nivel 1-2-3 (9) pentru a porni dispozitivul și selectați nivelul dorit.
 - 1 = viteză joasă
 - 2 = viteză medie
 - 3 = viteză înaltă
 - Apăsăți întrerupătorul (8) pentru a opri dispozitivul.
- Oscilare**
- Apăsăți butonul oscilare (7) pentru oscilare stânga-dreapta. Pentru a fixa curentul de aer într-o anumită poziție, apăsați butonul oscilare în poziția dorită.
- Taimer**
- Ventilatorul este echipat cu un taimer automat, care va opri dispozitivul cînd timpul setat va trece.
 - Fixați unul din butanele nivel 1-2-3 în setarea taimer.
 - Reglați timpul dorit în limitele 0-120 minute manevrînd butonul taimer (10) în direcția acelor ceasornicului. Dispozitivul se va opri automat atunci cînd timpul setat va expira.
 - Fixați întrerupătorul taimer în poziția ON pentru a porni dispozitivul din nou.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Scoateți fișa din priză înainte de a curăța.
- Respectați *Instrucțiunile de Siguranță*.
- Curățați suprafața dispozitivului cu o sticlă umedă și dacă e necesar, cu un detergent ușor.
- Nu utilizați solventi sau carburanți pentru a curăța dispozitivul.
- Nu utilizați detergenți aspri sau abrazivi .
- Atunci când nu este utilizat , depozitați într-un loc uscat, rece și ferit de praf.

DATE TEHNICE

Voltați	:	220-240 V~ 50Hz
Putere de alimentare	:	45 Watt
Taimer	:	0-120 minute
Unghi de oscilare	:	60°

INSTRUCȚIUNI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI

La terminarea duratei de utilizare, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice normale, ci trebuie dus la un punct de reciclare a produselor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare și pe pachet.

Materiul este reutilizabil potrivit precizărilor de pe etichetă. Prin reutilizare se reduce exploatarea diverselor tipuri de materiale și contribuții la protejarea mediului înconjurător.

Consultați-vă cu reprezentanții administrației locale responsabili cu depozitarea deșeurilor.

GARANȚIE ȘI SERVICE

Înainte de livrare, produsele noastre sunt supuse unui sever control de calitate. Dacă totuși se întâmplă sa apară defecțiuni de fabricație sau datorate transportului, va rugăm să vă adresați service-ului elta (Tel.: +40-21-3199969). În afara de pretențiile legale în termenul de garanție, clientul poate beneficia de următoarea garanție, în alegere: Pentru aparatul cumpărat asigurăm (conform certificatului de garanție alăturat) o garanție de 24 de luni, începând din ziua cumpărării. În acest interval înălturăm gratuit prin reparație sau prin înlocuire orice deficiență, care se datorează unor defecte de fabricație sau de material de pot fi dovedite. Defecție apărute ca urmare a unor manipulări necorespunzătoare sau ca urmare a unor intervenții sau reparații efectuate de terți sau prin montarea unor alte piese, nu fac obiectul acestei garanții.



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödermark
0710/9095N5

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 9095N5 ВЕНТИЛАТОР

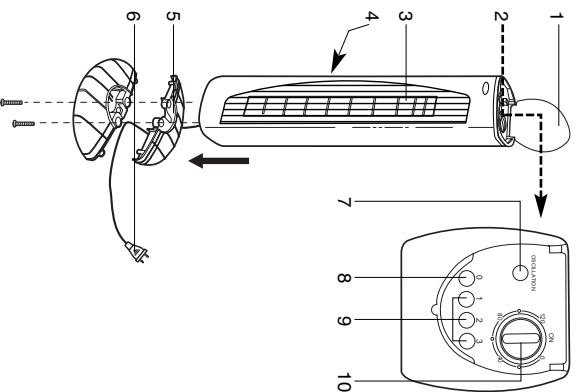
Уважаеми клиенти,

Прочетете внимателно тези инструкции преди да свържете уреда към електрическата мрежа. Това ще предотврати евентуални повреди. Обърнете специално внимание на съветите за сигурност.

Ако предоставите този уред на трета страна, уверете се, че го предоставяте заедно с тези инструкции.

КОМПОНЕНТИ

1. Капак
2. Операционен панел
3. Предпазител
4. Отвори за вентилиране (лява страна и дясна страна)
5. Поставка
6. Електрически кабел и щепсел
7. Бутон за осцилация
8. Off бутон
9. Бутони за степени (степен 1 / 2 / 3)
10. Ключ за таймера



СЪВЕТИ ЗА СИГУРНОСТ

- Грешно боравене или неправилно използване може да причини повреда на уреда или наранявания на потребителя.
- Уреда трябва да се използва само за определените му цели. Производителът не носи отговорност за повреди възникнали като следствие на неконвенционално използване или неправилна експлоатация.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, уверете се, че вида и волтажа на електричеството отговарят на информацията обозначена върху уреда.
- Никога не поставяйте уреда или щепсела във вода. Ако уреда падне във вода, незабавно издърпайте щепсела от контакта и предайте уреда на сервизен техник преди повторна експлоатация. **Опасност от електрически удари!**
- Никога не опитвайте да отворите уреда!

- Никога да поставяте предмети в уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или на мокър под или във влажна среда.
- Никога не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за повреди. Ако има такива повреди, уведомете сервизен техник и поискайте тяхната замяна.
- Не употребявайте уреда ако щепсела или кабела е повреден, в случай на удар от падане или други повреди. В такива случаи уведомете сервизен техник за поправка.
- Никога не опитвайте да поправите уреда сами. **Опасност от електрически шок!**
- Щепсела не трябва да се оставя да вис над остри ъгли и трябва да е далеч от горещи предмети и пламъци. Когато изключвате щепсела, дръпнете него а не кабела.
- Вграден прекъсвач ненадвишаваш 30mA може да добави допълнителна защита на Вашето домакинство. Консултирайте се със специалист по електричество за по-нататъшни съвети.
- Поставете кабела и евентуалните удължители по такъв начин, че да не представляват опасност от спъване и да не могат да се издърпват по случайност.
- Ако използвате удължителен кабел, то той трябва да е подходящ за съответният електрически капацитет, иначе е възможно да прегори.
- Този уред не е предназначен за търговска употреба както и употреба на открито.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение докато е в употреба.
- Децата не разпознават опасностите от неправилното използване на електрически уреди. Следователно, никога да позволявате на деца да използват електрически уреди без наблюдение.
- **Внимание!** Уреда е захранен с електричество докато е свързан към електрическата мрежа.
- Никога не носете уреда за електрически кабел.
- Този уред не е предвиден за използване от хора (включително деца) с намалена физическа, сензорна и умствена способност или такива, които нямат опит и знания, освен ако те не действат под надзора или не са били инструктирани относно използването на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че те няма да си играят с уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Предпазителът (3) трябва винаги да е в изрядно състояние.
- Не поставяйте никакви предмети в предпазителя или в отворите за вентилиране (4). Предпазителя и отворите за вентилиране не трябва да бъдат покривани когато използвате уреда.
- Бебета, деца и възрастни хора не трябва да стоят в близост до студената струя въздух продължително време.
- Не използвайте уреда в много топли или влажни помещения (напр. баня или тоалетна).
- Изваждайте щепсела от контакта преди да пристъпите към почистване или разглобяване на уреда.
- Никога не пускайте уреда да работи, ако поставката не е поставена или уредът е в легнало положение.
- Пазете далеч от уреда нефиксирани предмети като пердетата, растения и т.н.
- Включвайте уреда в електрическата мрежа само след като всички части на уреда са напълно слобени.

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба и трябва да бъде използван само като вентилатор за стайна употреба. Уредът не е предназначен за комерсиална или индустриална употреба.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

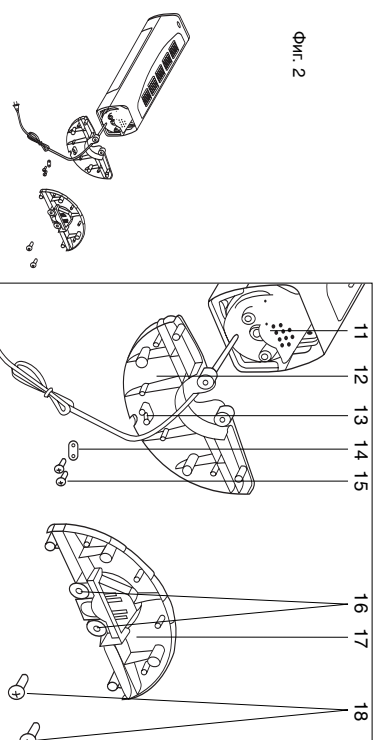
- Премахнете опаковката.
- Почистете уреда както е посочено в *Почистване и Поддръжка*. Внимателно изсушете всички части от уреда преди употреба.

МОНТАЖ

- Поставете вентилатора на равна повърхност (напр. маса), така че основата (11) да сочи във Ваша посока. За следните стъпки на слобяване, разгледайте Фиг. 2.
- Поставете задната част на поставката (12) върху двата зъби в основата. Електрическият кабел (6) трябва да бъде поставен в средата на основата.
- Поставете електрическия кабел в отвора на задната част на поставката и го мушнете в поставката за кабела (13). Сглобете придръжника на кабела (14) за поставката за кабела като завиете гайките Phillips (15).
- Поставете предната част на поставката (17) върху основата. Поставете предната част на поставката върху отвора за кабела намиращ се в основата, и върху зъбите в задната част на основата.
- Сглобете предната част на поставката към уреда като загнетете гайките Phillips (18) в отворите (16) на предната част на поставката.
- Поставете вентилатора в изправено положение. Сета вентилаторът е слобен и готов за употреба.

11. Основа
12. Задна част на поставката
13. Поставка за кабела
14. Придръжник на кабела
15. Гайки Phillips (за придръжника на кабела)
16. Отвор за закрепване на поставката
17. Предна част на поставката
18. Гайки Phillips (за сглобяване на основата)

Фиг. 2

**РАБОТА С УРЕДА**

- Включете щепсела (6) в подходящ електрически контакт.
- Отворете капака (1). Натиснете бутона за степени 1 / 2 / 3 (9), за да включите уреда, и изберете желаната степен.
 - 1 = ниска степен
 - 2 = средна степен
 - 3 = висока степен
- Натиснете Off бутона (8), за да изключите уреда.

Осцилация

- Плъзнете бутона за осцилация (7) от ляво на дясно. За да фиксирате въздушната струя в желаната посока, плъзнете бутона за осцилация на съответната позиция.

Таймер

- Вентилаторът има вграден автоматичен таймер, който автоматично изключва уреда след като зададеното време изтече.
- Един от бутоните за степени трябва да бъде натиснат в таймер модул.
- Задайте желаното време в скалата от 0 до 120 минути като завъртите ключа за таймера (10) в посока на часовниковата стрелка. Уредът ще се самоизключи щом зададеното време изтече.
- Завъртете ключа за таймера на ON, за да включите уреда отново.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДРЪЖКА

- Изключете уреда от ел. контакт преди да го почистите.
- Моля следвайте Инструкциите за безопасност.
- Почистете повърхностите на уреда с мека навлажнена кърпа и ако е необходимо, с омекотен почистващ препарат.
- Не използвайте петрол или разтворители при почистване на уреда.
- Не използвайте агресивни препарати или абразивни почистващи средства.
- Съхранявайте уреда на недостъпно от деца, чисто, защитено от нагриване, прах и влага място.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Уредът е предназначен за ел.

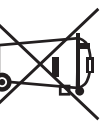
Мрежа с напрежение : 220-240 V ~ 50Hz

Ел. мощност : 45 Watt

Таймер : 120 минути

Ъгъл на осцилиране : 60°

ОПАЗВАНЕ НА ОКОПНАТА СРЕДА



Този продукт не трябва да се извървя в нормалните дупки за отпадъци. Трябва да бъде оставен в съоразяена специализирана в събирането и преработката на електрически и електронни уреди.

Символа на опаковката, самият уред, и инструкцията за употреба обозначават това.

Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи. Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство, Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.

Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

Преди доставката нашите уреди се подлагат на строг качествен контрол. Ако, въпреки всички грижи, е възникнала повреда при производството или транспортирането, Ви молим да занесете обратно уреда на търговеца, от който е закупен. Наред със законовите гаранционни претенции купувачът има право по негов избор на следните гаранционни услуги:

За закупения уред даваме 2 години гаранция, считано от деня на продажбата. През този период отстраняваме безплатно, чрез ремонтиране или замяна, всички недостатъци, които безспорно се дължат на дефекти на материала или на производството.

Недостатъци, възникнали вследствие на неправилно боравене с уреда, и дефекти, появили се след намеса и поправки от страна на трети лица, както и след монтирането на чужди части, не се обхващат от тази гаранция.

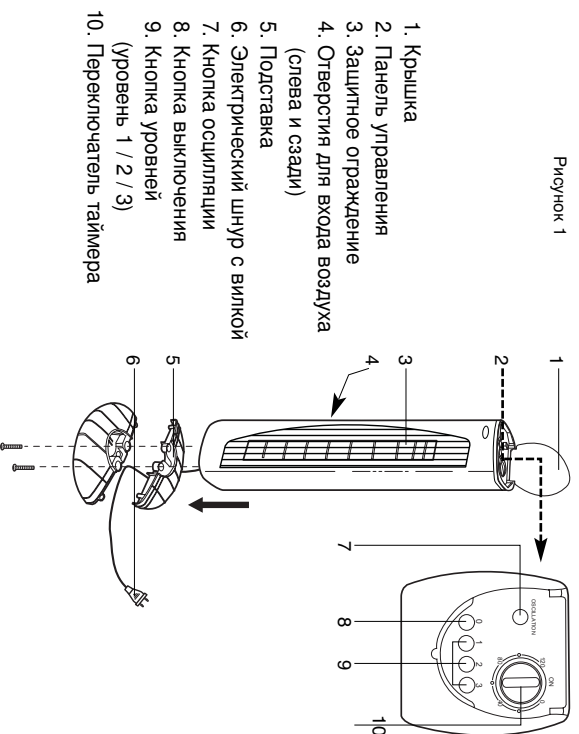
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 9095N5 БАШЕННЫЙ ВЕНТИЛЯТОР

Уважаемый покупатель,

Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем подключить устройство к сети, чтобы избежать его повреждений из-за неправильного использования. Обратите особое внимание на указания по безопасности. Если вы захотите передать это устройство третьему лицу, то вместе с устройством необходимо передать и эту инструкцию.

СБОРКА

Рисунок 1



ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Грешно боравене или неправилно използване може да причини повреди на уреда или наранявания на потребителя.
- Уреда трябва да се използва само за определените му цели. Производителът не носи отговорност за повреди възникнали като следствие на неконвенционално използване или неправилна експлоатация.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, уверете се, че вида и волтажа на електрическото оттоварят на информацията обозначена върху уреда.
- Никога не поставяйте уреда или щепсела във вода. Ако уреда падне във вода, незабавно издърпайте щепсела от контакта и предайте уреда на сервизен техник. **Опасност от електрически удари!**
- Никога не опитвайте да отворите уреда!
- Никога да поставяните предмети в уреда.

- Не използвайте уреда с мокри ръце или на мокър под или във влажна среда.
- Никога не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за повреди. Ако има такива повреди, уведомете сервизен техник и поискайте тяхната замяна.
- Не употребявайте уреда ако щепсела или кабела е повреден, в случай на удар от падане или други повреди. В такива случаи уведомете сервизен техник за поправка.
- Никога не опитвайте да поправите уреда сами. **Опасност от електрически шок!**
- Щепсела не трябва да се оставя да виси над остри ъгли и трябва да е далеч от горещи предмети и пламъци. Когато изключвате щепсела, дръпнете него а не кабела.
- Вграден прекъсвач ненадвизишаващ 30mA може да добави допълнителна защита на Вашето домакинство. Консултирайте се със специалист по електричество за по-нататъшни съвети.
- Поставете кабела и вентуларните удължители по такъв начин, че да не представляват опасност от спъване и да не могат да се издърпват по случайност.
- Ако използвате удължителен кабел, то той трябва да е подходящ за съответният електрически капацитет, иначе е възможно да прегори.
- Този уред не е предназначен за търговска употреба както и употреба на открито.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение докато е в употреба.
- Децата не разпознават опасностите от неправилното използване на електрически уреди. Следователно, никога да позволявате на деца да използват електрически уреди без наблюдение.
- **Внимание!** Уреда е захранен с електричество докато е свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда преди да издърпате кабела.
- Никога не носете уреда за електрически кабел.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с уменьшенными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знания, за исключением, если они были под надзором или им была дана инструкция относительно использования прибора человеком, ответственным за их безопасность.
- Дети должны быть под надзором, чтобы убедиться, что они не играют с прибором.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Защитное ограждение (3) должно быть всегда в чистом состоянии.
- Не помещайте предметы в защитное ограждение или отверстия для входа воздуха (4). Защитное ограждение и отверстия для входа воздуха не должны быть закрыты во время работы.
- Младенцы, дети и взрослые люди не должны находиться под холодным потоком воздуха длительное время.
- Не используйте устройство в очень жаркой или влажной среде (например, в ванной или туалете).
- Отключите устройство от сети перед чисткой или разборкой.
- Не используйте устройство без подставки или в горизонтальном положении.
- Держите незакрепленные предметы, такие, как растения, шторы и т. д., на расстоянии от устройства.
- Выключайте устройство в сеть только после того, как оно полностью собрано.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Устройство предназначено только для частного домашнего использования и должно использоваться в качестве вентилятора для проветривания помещений. Прибор не предназначен для коммерческого и промышленного использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

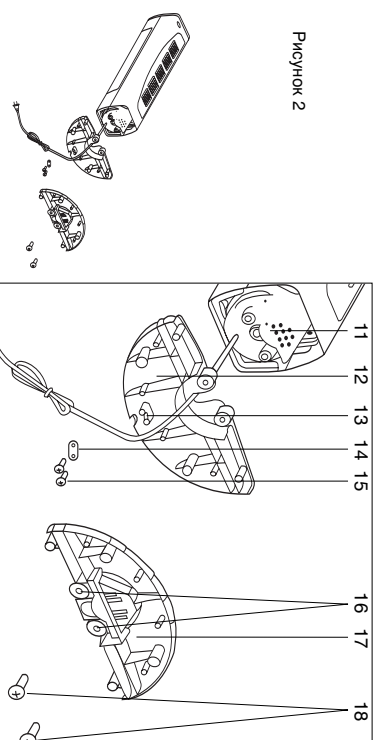
- Удалить упаковку.
- Чистить прибор, как указано в разделе *Чистка и поддержка*. Перед использованием тщательно протереть все части прибора.

СБОРКА

- Поместите башенный вентилятор на ровную поверхность (например, стол), чтобы основание (11) было направлено на Вас. Для дальнейшей сборки смотрите Рисунок 2.
- Поместите обратную часть подставки (12) на 2 рычага в части основания; электрический шнур (6) нужно поместить в середину основания.
- Поместите электрический шнур в предназначенное место на обратной части подставки и на направляющую кабеля (13). Закрепите электрический шнур при помощи поддержки кабеля (14) и винта с крестообразной головкой (15).
- Поместите переднюю часть подставки (17) на основание. Поместите переднюю часть подставки на направляющую кабеля в основании, а рычаги в обратную часть основания.
- Закрепите переднюю часть подставки при помощи болтов с крестообразной головкой (18) в отверстиях на передней части подставки (16).
- Теперь установите башенный вентилятор вертикально. Он готов к использованию.

11. Основание
12. Обратная часть подставки
13. Направляющая кабеля
14. Поддержка кабеля
15. Болт с крестообразной головкой (поддержка кабеля)
16. Отверстие для крепления подставки
17. Передняя часть подставки
18. Болт с крестообразной головкой (крепление подставки)

Рисунок 2



РАБОТА

- Подключите электрический шнур (6) в соответствующую розетку.
 - Откройте крышку (1). Нажмите кнопки уровня 1/2/3 (9), чтобы включить устройство и выбрать желаемый уровень.
 - 1 = низкая скорость
 - 2 = средняя скорость
 - 3 = высокая скорость
 - Нажмите кнопку выключения (8), чтобы отключить устройство.
- Осцилляция**
- Нажмите кнопку осцилляции (7) для колебания слева направо. Чтобы оставить поток воздуха в определенном положении, нажмите кнопку осцилляции еще раз в нужном положении.
- Таймер**
- Вентилятор оборудован автоматическим таймером, который автоматически отключает устройство после того, как истечет установленное время.
 - В режиме таймера должна быть нажата одна из кнопок уровня 1/2/3.
 - Установите желаемое время в пределах 0 – 120 минут, вращая переключатель таймера (10) по часовой стрелке. Устройство отключится через установленное время.
 - Установите переключатель таймера в положение ON, чтобы опять включить устройство.

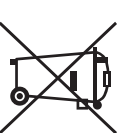
ЧИСТКА И ПОДДЕРЖКА

- Перед чистой приора, отключите его.
- Следуйте *Инструкциям по безопасности*.
- Очистите внешнюю часть утюга при помощи мягкой влажной ткани, а при необходимости использовать легкое моющее средство.
- При чистке прибора не использовать бензин и растворитель.
- Не использовать шероховатые или абразивные средства и чистящие приспособления.
- Хранить прибор в недоступном для детей месте, в сухом, чистом помещении, защищенном от нагревания, пыли и влаги.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Номинально напряжение	:	220-240 V ~ 50Hz
Номинальная мощность	:	45 Watt
Таймер	:	до 120 минут
Диапазон осцилляции	:	60Гь

ОПАЗВАНЕ НА ОКОПНАТА СРЕДА



Този продукт не трябва да се извървя в нормалните дела за отпадьци. Трябва да бъде оставен в съоразжена специализиращи в събирането и преработката на електрически и електронни уреди.

Символа на опаковката, самият уред, и инструкцията за употреба обозначават това. Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи. Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство, Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.

Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

Перед выпуском наши изделия проходят строгий контроль качества. Если, несмотря на все принятые меры, при производстве или транспортировке возникла поломка, отошлите неисправное изделие продавцу, у которого оно было приобретено. Помимо установленных законом рекламационных претензий, у покупателя есть возможность предъявить требования в соответствии с нижеописанными гарантийными условиями:

На приобретенный прибор действует гарантия в течение 2 лет, начиная со дня покупки. В течение этого периода мы обязуемся за свой счет осуществлять ремонт или замену изделий с любыми неисправностями, которые явно возникли вследствие дефекта материала или заводского брака. Данная гарантия не распространяется на дефекты, которые были вызваны неправильной эксплуатацией прибора, и на повреждение, возникшие вследствие вмешательства или ремонта со стороны третьих лиц, а также вследствие использования неоригинальных комплектующих частей.



eifa GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
D-63322 Rödemark
0710/9095N5